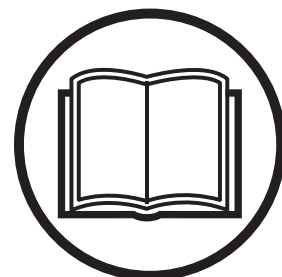


# Használati utasítás Instrukcja obsługi Návod na obsluhu Návod k použití

## **AD 10**



**HU PL SK CZ**

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi.

Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

Prosím, přečítajte si pozorně tento návod na obsluhu a přesvědčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.

Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.

# A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

## A gépen látható szimbólumok

**VIGYÁZAT!** A gép veszélyes eszköz lehet szabálytalan vagy gondatlan használat esetén, és súlyos vagy végzetes sérüléseket okozhat a felhasználónak vagy másoknak.

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi.

Viseljen személyi védőfelszerelést. Lásd a Személyi védőfelszerelés című fejezetben szereplő utasításokat.

Ez a termék megfelel a CE-normák követelményeinek.

**VIGYÁZAT!** Nagy áram

**Környezetvédelmi jelzés.** A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni. Ehelyett a megfelelő újrafeldolgozó pontra kell eljuttatni az elektromos és elektronikus berendezések hasznosítása érdekében.

Azzal, hogy ezt a terméket megfelelően kezeli, azzal segít elhárítani azokat a környezetre és az emberre gyakorolt potenciális negatív hatásokat, melyek a termék helytelen hulladék-kezelése okozhat.

A termék újrafeldolgozásáról részletesebb információkat kaphat, ha felveszi a kapcsolatot az önkormányzattal, a helyi hulladékkezelővel, vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

**A gépen szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.**



## A figyelmeztetési szintek magyarázata

A figyelmeztetések három szintre vannak osztva.

### VIGYÁZAT!



**VIGYÁZAT!** Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő súlyos sérülésének vagy halálának, illetve a környezet károsodásának veszélye.

### FIGYELEM!



**FIGYELEM!** Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő sérülésének, illetve a környezet károsodásának veszélye.

### FONTOS!

**FONTOS!** Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a berendezés károsodásának veszélye.

---

# TARTALOMJEGYZÉK

---

## Tartalomjegyzék

### A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

A gépen látható szimbólumok .....	2
A figyelmeztetési szintek magyarázata .....	2

### TARTALOMJEGYZÉK

Tartalomjegyzék .....	3
-----------------------	---

### ISMERKEDÉS A GÉPPEL

Tisztelt vásárlónk! .....	4
Kialakítás és funkciók .....	4
Felhasználási terület .....	4

### ISMERKEDÉS A GÉPPEL

A gép alkatrészei .....	5
-------------------------	---

### A GÉP BIZTONSÁGI FELSZERELÉSE

Általános tudnivalók .....	6
----------------------------	---

### ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

Összeszerelés .....	7
---------------------	---

### ÜZEMELTETÉS

Biztonsági felszerelés .....	9
Általános biztonsági intézkedések .....	9
Alapvető szabály .....	10
Beindítás és leállítás .....	11
Szállítás és tárolás .....	11

### KARBANTARTÁS

Karbantartás .....	12
--------------------	----

### MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok .....	13
Termékazonosság EGK-bizonyítvány .....	14

### BEKÖTÉSI RAJZ

## Tisztelt vásárlónk!

Köszönjük, hogy Husqvarna terméket választott!

Reméljük, elégedett lesz gépével, és hogy az sokáig segítőtársa lesz a munkában. Azáltal, hogy termékünket megvásárolta, Ön professzionális javítási és szervizszolgáltatást vehet igénybe. Ha a vásárlás nem hivatalos viszonteladónál történt, forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

Bízunk benne, hogy nagyon hasznosnak találja majd ezt a használati utasítást. Gondoskodjon róla, hogy az mindig kéznél legyen a munkaterületen. Tartalmát követve (használat, szerviz, karbantartás stb.) a gép élettartama, sőt másodkezes, használt értéke is jelentősen megnövelhető. Ha Ön eladja gépét, a használati utasítást is adja át az új tulajdonosnak.

## Több mint 300 évnyi innováció

A svéd Husqvarna AB cég története egészen 1689-ra nyúlik vissza, amikor XI. Károly svéd király gyárat építtetett muskétagyártás céljából. Ekkor rakták le az alapját annak a szakmai tudásnak, amely a világvezető termékek kifejlesztése mögött áll többek között a vadászfegyverek, a kerékpárok, a motorkerékpárok, a háztartási készülékek, a varrógépek és a kültéri termékek területén.

A Husqvarna az erdészeti, parkfenntartási, pázsit- és kertápolási célra készült gépek, valamint az építő- és kőfaragó ipar számára készült vágószerszerek és gyémántszerszerek globális vezető szállítója.

## A tulajdonos felelőssége

A tulajdonos, illetve a munkaadó felelőssége, hogy a kezelő elegendő ismerettel rendelkezzen a gép biztonságos használatának módjáról. A felügyelőknek és a kezelőknek figyelmesen el kell olvasniuk a használati utasítást. Ismerniük kell a következőket:

- A géppel kapcsolatos biztonsági utasításokat
- A gép alkalmazási körét és korlátozásait
- A gép használatának és karbantartásának módját

A gép használatára nemzeti jogszabályok vonatkozhatnak. A gép használatának megkezdése előtt állapítsa meg, milyen jogszabályok érvényesek a munka helyén.

## A gyártó fenntartása

Jelen kézikönyv megjelenése után a Husqvarna további információt adhat ki a termék biztonságos működésére vonatkozóan. A tulajdonos feladata, hogy betartsa a működés legbiztonságosabb módszereit.

A Husqvarna AB folyamatosan dolgozik termékei továbbfejlesztésén, és ezért fenntartja a jogot arra, hogy többek között a termékek formáján és külsején előzetes tájékoztatás nélkül változtasson.

Ha ügyfélszolgálati adatokra vagy segítségre van szüksége, lépjen velünk kapcsolatba weboldalunkon: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Kialakítás és funkciók

Az olyan értékek, mint a nagy teljesítmény, a megbízhatóság, az innovatív technológia, a fejlett műszaki megoldások és a környezeti megfontolások kiemelik a Husqvarna termékeket versenytársaik köréből. Az eszköz biztonságos működéséhez a kezelőnek figyelmesen el kell olvasnia ezt a kézikönyvet. Ha bővebb információra van szüksége, forduljon a kereskedőhöz vagy a Husqvarna vállalathoz.

Az alábbiakban a termék néhány egyedülálló tulajdonságát ismertetjük.

### Fúrómotor automatikus észlelése

A funkció észleli, hogy a Husqvarna melyik fúrómotorja van csatlakoztatva, és a használt motornak megfelelően optimalizálja a munkát, annak túlterhelése nélkül.

### Egyszerű és gyors automatikus előtolás

Az előtolás iránya, a motor fordulatszámja és teljesítménye egyszerűen, egyetlen gombbal szabályozható.

A maximális előtolási sebesség lefelé és felfelé is 3,2 m/perc (giroállvány).

### GORE-TEX® szelep

A GORE-TEX® szelep a kondenzáció és a nedvesség ellen védi az elektronikus alkatrészeket.

### Egyszerű szerelés

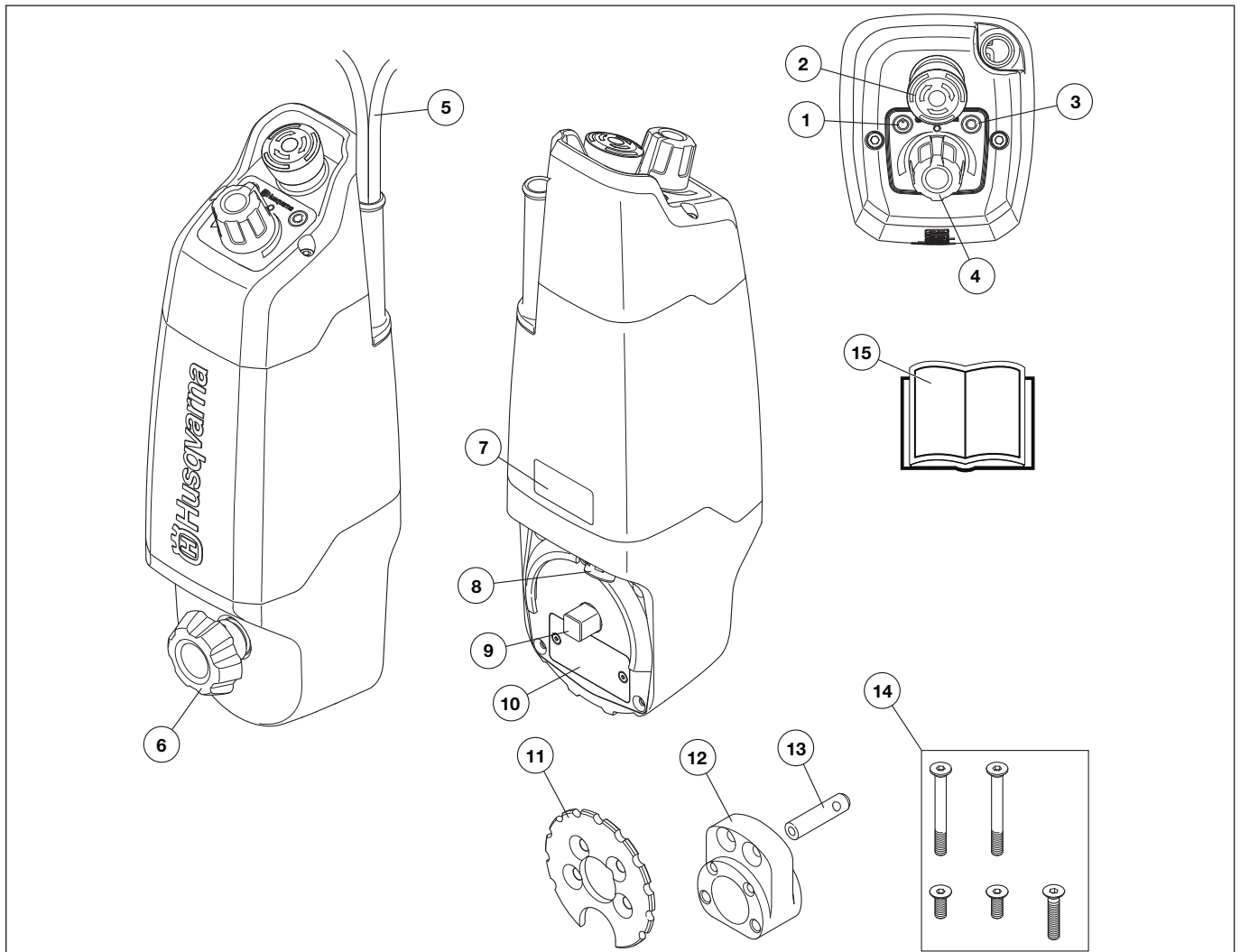
A távtartó és a gyorsszerelvény segítségével könnyen felszerelhető az állvány sebvártóházára.

## Felhasználási terület

A gépet csak a gyártó által eredetileg biztosított vagy ajánlott berendezésekkel tesztelték és hagyták jóvá.

Az egység csak Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 vagy DM 340 termékkel használható.

# ISMERKEDÉS A GÉPEL



## A gép alkatrészei

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1 Főkapcsoló gomb (BE/KI)  | 8 GORE-TEX® szelep                |
| 2 Vészleállító   | 9 Szerelvénytengely               |
| 3 LED (BE/KI)  | 10 Gépazonosító tábla             |
| 4 Potenciométer  | 11 Gyorszerelvény                 |
| 5 Y elágazású tápkábel (bejövő tápkábel, valamint a fűrómotor tápkábele) | 12 Távtartó                       |
| 6 Szerelőgomb  | 13 Csap, távtartó (DS 450 esetén) |
| 7 Figyelmeztető címke  | 14 Csavar                         |
|  | 15 Használati utasítás            |

# A GÉP BIZTONSÁGI FELSZERELÉSE

## Általános tudnivalók



**VIGYÁZAT!** Soha ne használjon olyan gépet, amelynek hibás a biztonsági felszerelése. Ha az Ön gépe nem felel meg az alábbi vizsgálatok valamelyikénél, akkor forduljon szervizműhelyéhez.

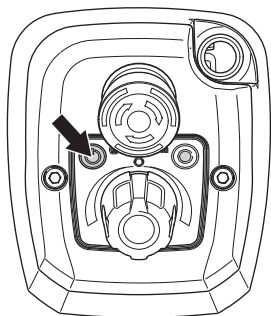
Ez a fejezet elmagyarázza a gép különböző biztonsági felszereléseit, azok működését, valamint azt az ellenőrzést és karbantartást, amelyről a biztonságos használat érdekében gondoskodnia kell.

### Főkapcsoló gomb (BE/KI)

Az előtoló egységet a főkapcsoló gombbal kell elindítani, illetve leállítani.

#### A főkapcsoló gomb (BE/KI) ellenőrzése

- Nyomja meg a főkapcsoló gombot. Kigyullad a LED, az előtoló egység működését jelezve.



- Állítsa le az előtoló egységet a főkapcsoló gomb megnyomásával.

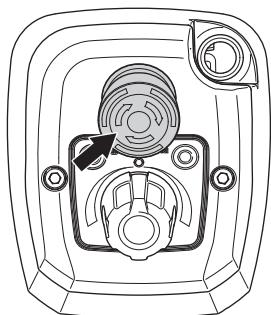
A főkapcsoló gomb meghibásodása esetén hivatalos szakszerviznek kell azt kicserélnie.

### Vészleállító

A vészleállítóval gyorsan kikapcsolható az előtoló egység és a fűrómotor.

#### A vészleállító tesztelése

- Szerelje fel az állványra a fűrómotort és az előtoló egységet. Lásd az „Összeszerelés és beállítások” című fejezetben szereplő utasításokat.
- Csatlakoztassa a fűrómotort az előtoló egységhez.
- Indítsa be az előtoló egységet és a fűrómotort. Lásd az „Üzemeltetés” című fejezetben szereplő utasításokat.
- Nyomja meg a vészleállítót, és ellenőrizze, hogy leáll-e az előtoló egység és a fűrómotor.



- Akassza ki a vészleállító gombot (csavarja az óramutató járásával egyező irányba).

# ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

## Összeszerelés



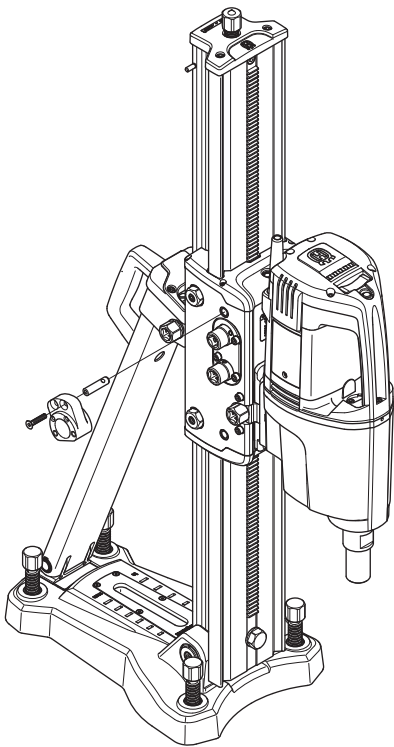
**VIGYÁZAT!** A gép kikapcsolásakor a tápkábelt ki kell húzni az aljzatból.



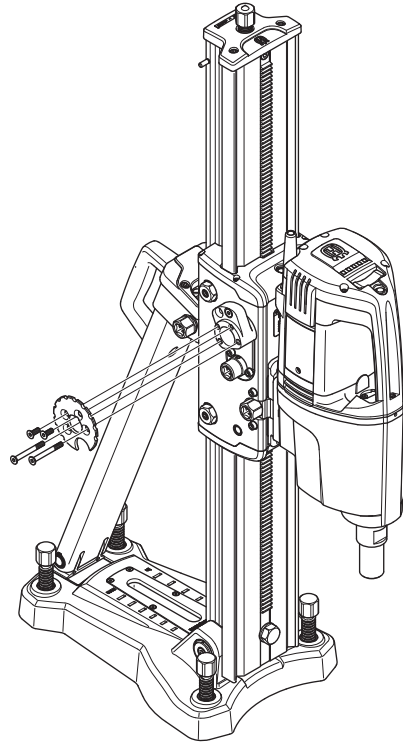
**FIGYELEM!** Ha az előtoló egység fel van szerelve az állványra, távolítsa el a forgattyút a sebválogatóházból. A gondatlanság következménye súlyos személyi sérülés lehet.

Az előtoló egység kilazítása előtt mindig rögzítse az előtoló házat, nehogy a fúrógép és a fúróhegy a végütköző felé essen. A gondatlanság következménye súlyos személyi sérülés lehet.

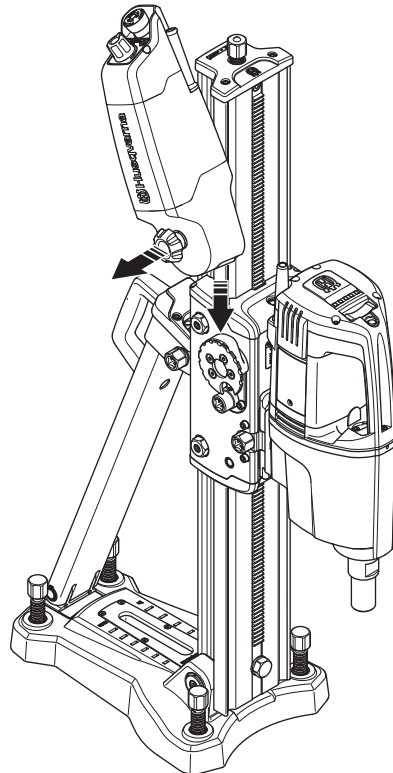
- Zárja az előtoló ház reteszt. Az útmutatást megtalálja az adott állvány használati utasításában.
- Az előtoló egység az állvány mindkét oldalára felszerelhető.
- Szerelje fel a távtartót.



- Szerelje fel a gyorszerelvényt.

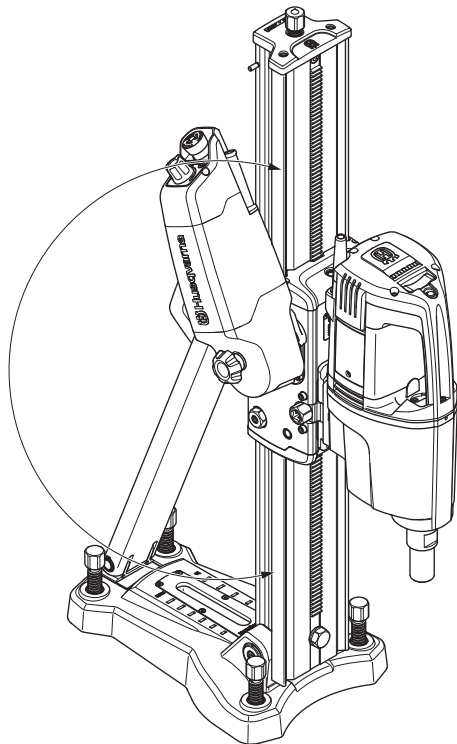


- Húzza ki a szerelőgombot, és húzza az előtoló egységet a gyorszerelvényre.



# ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

- Engedje vissza a gombot, és forgassa addig, amíg az előtoló egység a megfelelő helyzetbe nem kerül.
- Az előtoló egység bármilyen helyzetben felszerelhető.



- Csatlakoztassa a fúrómotort az előtoló egységhez és a bejövő tápkábelt az aljzathoz.



## Biztonsági felszerelés

### Általános tudnivalók

- Ne használja a gépet olyan körülmények között, ahol ha baleset következne be, nem lenne lehetősége segítséget hívni.

### Személyi védőfelszerelés

Amikor a gépet használja, viseljen mindig jóváhagyott személyi biztonsági felszerelést. A személyi biztonsági felszerelés nem küszöböli ki a sérülések kockázatát, de csökkenti a sérülés mértékét, ha bekövetkezik a baleset. A megfelelő felszerelés kiválasztásához kérje kereskedő segítségét.



**VIGYÁZAT! Az anyagok csiszolására vagy alakítására szolgáló termékek, mint például a vágófejek, marók, fúrók használatakor veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó por és gőz szabadulhat fel. Ellenőrizze a feldolgozandó anyag jellegét, és használjon megfelelő porvédő maszkot.**

**Hosszú távon a tartós zajártalom maradandó halláskárosodást okozhat. Ezért mindig használjon megfelelő zaj elleni fülvédőt. Amikor fülvédőt visel, mindig figyeljen a figyelmeztető jelzésekre és hangokra. A motor leállítása után azonnal vegye le a fülvédőket**

Viseljen mindig:

- Jóváhagyott védősisakot
- Hallásvédő
- Jóváhagyott szemvédők. Ha arcvédőt használ, jóváhagyott védőszemüveget is kell viselnie. Jóváhagyott védőszemüvegek azok, amelyek megfelelnek az ANSI Z87.1 (USA) illetve EN 166 (EU-országok) szabványoknak. Az arcvédőnek az EN 1731 szabványnak kell megfelelnie.
- Légzésvédő
- Erős, csúszásmentes kesztyűk.
- Testhez simuló, erős és kényelmes ruházat, melyben könnyű mozogni.
- Csúszásmentes talpú, acélorrú csizma

A mozgó alkatrészek bekapathatják a ruhát, a hosszú hajat és az ékszereket.

### Egyéb biztonsági felszerelés



**FIGYELEM! A géppel végzett munka során szikrák keletkezhetnek, és tüzet okozhatnak. Mindig legyen kéznél tűzoltó felszerelés.**

- Tűzoltókészülék
- Mindig legyen a közelben elsősegélykészlet.

## Általános biztonsági intézkedések



**VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.**

Ez a fejezet a géppel végzett munkára vonatkozó alapvető munkavédelmi szabályokat tárgyalja. Ez a tájékoztató nem helyettesítheti a szakmai ügyességet és tapasztalatot.

- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi.
- Ezt a gépet más termékekkel együtt használják. Mielőtt a gépet használatba veszi, olvassa el figyelmesen ezeknek a termékeknek a használati utasítását.
- Ne feledje, hogy a kezelő, azaz Ön a felelős más személyek vagy azok tulajdonának sérüléseiért vagy veszélyeztetéséért.
- Valamennyi kezelőt be kell tanítani a gép használatára. A kezelők oktatásának biztosítása a tulajdonos felelőssége.
- A gépet tisztán kell tartani. A jelzéseknek és matricáknak tökéletesen olvashatónak kell lenniük.



**VIGYÁZAT! A gép veszélyes eszköz lehet szabálytalan vagy gondatlan használat esetén, és súlyos vagy végzetes sérüléseket okozhat a felhasználónak vagy másoknak.**

**Soha ne engedje meg, hogy gyermek vagy a gép használatában nem jártas személy használja a gépet. Csak olyan személyeknek engedje meg a gép használatát, akiről tudja, hogy elsajátították a használati utasítás tartalmát.**

**Soha ne használja a gépet, ha fáradt, ha alkoholt fogyasztott, vagy ha látását, ítélőképességét vagy mozgáskoordinációját befolyásoló gyógyszert vett be.**



**VIGYÁZAT! Nem engedélyezett módosítások és/vagy pótalkatrészek komoly sérülésekhez vagy halálos balesetekhez vezethetnek.**

**Ne változtassa meg a gép eredeti kivitelét, és ne használja a gépet, ha láthatóan valaki más módosításokat hajtott végre rajta.**

**Soha ne használjon olyan gépet, amely hibás. Végezze el az ebben a használati utasításban előírt ellenőrzési, karbantartási és szervizmunkálatokat. Bizonyos karbantartási és szervizmunkákat szakképzett szerelőnek kell elvégeznie. Lásd a Karbantartás című fejezetben leírtakat.**

**Használjon mindig eredeti pótalkatrészeket.**

## Mindig próbáljon előrelátóan gondolkodni.

Lehetetlen az összes elképzelhető helyzetet ismertetni. Mindig megfontoltan és előrelátóan tevékenykedjen. Ha olyan helyzetbe kerül, amelyben bizonytalanok érzik magukat, álljon le a munkával és kérjen útbaigazítást egy szakértőtől. Forduljon a szaküzlethez, a márkaszervizhez vagy olyan személyhez, aki jártas a beton- és fémdarabolók használatában. Ne próbálkozzon olyan munkával, amelyhez úgy véli, nincs elegendő szaktudása!

## A munkaterület biztonsága

- **Tartsa a munkaterületet tisztán és világítsa meg jól.** A zsúfolt és a sötét területek a balesetek melegeggyai.
- Környezetét szemügyre véve győződjön meg arról, hogy nem érheti Önt olyan hatás, ami miatt elveszítené uralmát a gép fölött.
- Ne használja a fűrészt rossz időben, például sűrű ködben, erősen zuhogó esőben, erős szélben vagy nagy hidegben, stb. A rossz időjárási viszonyok között végzett munka fárasztó, és veszélyes helyzeteket teremthet, például síkos felület.
- Soha ne kezdje el a munkát a géppel, ha a munkaterület nem szabad, és ha Ön nem szilárd talajon áll.
- A biztonságos munkakörülmények megteremtése végett gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarabban vagy a munkaterületen nem fut semmilyen cső- vagy elektromos vezeték.
- Ha az anyagot teljesen átfúrja, mindig ellenőrizze a túlsó felületet, ahol a fúróhegy majd kibukkan. Biztosítsa és zárja körül kordonnal a munkaterületet, és gondoskodjon arról, hogy senki és semmi ne sérülhessen meg.

## Elektromos biztonság



**VIGYÁZAT! Az elektromos gépek esetében mindig fennáll az áramütés veszélye. Kerülje a kedvezőtlen időjárási körülményeket, valamint a villámhárítóval és fémtárgyakkal való testi érintkezést. A sérülés elkerülése érdekében mindig tartsa be az utasításokat.**



**VIGYÁZAT! Ne mossa le a gépet vízzel, mert a víz bejuthat az elektromos rendszerbe, vagy a motorba, és a gép sérülését vagy rövidzárat okozhat.**

- A gépet mindig személyvédelmet biztosító hibaáram-védőkapcsolóval csatlakoztassa, tehát olyan hibaáram-védőkapcsolóval, amely 30 mA-es földzárlati áram esetén kikapcsol.
- A gépet földelt aljzathoz csatlakoztassa.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a gép adattábláján szereplő feszültséggel.
- Ellenőrizze, hogy a kábel vagy a hosszabbítókábel sértetlen és jó állapotban van. Mindig kültéri használatra jóváhagyott hosszabbítókábelt használjon.
- Ne használja a gépet, ha bármely kábel vagy dugó sérült; ilyen esetben juttassa el a gépet javításra egy hivatalos szakszervizbe.

- Ne használjon felcsévelt hosszabbítókábelt, hogy elkerülje a túlmelegedést.
- Soha ne fogja meg a gépet a zsinórjánál, és ne a zsinórnál fogva húzza ki a dugót az aljzathoz.
- Minden (hosszabbító)zsinórt óvjon a víztől, az olajtól és az éles peremektől. Ügyeljen rá, hogy a zsinór ne csipődjön be ajtóba, korlátba vagy hasonló tárgyba. Ilyen esetben az adott objektum feszültség alá kerülhet.

## Személyes biztonság

- Soha ne használja a gépet, ha fáradt, ha szeszeseztalt fogyasztott, vagy ha olyan gyógyszert szed, amely befolyásolhatja a látását, az ítézőképességét vagy a koordinációs képességét.
- Amikor a motor működésben van, ne hagyja a gépet felügyelet nélkül.
- Ha hosszabb szünetet tart a munkában, húzza ki a gép csatlakozóját.
- Sohase dolgozzon egyedül, mindig legyen valaki a közelben. Amellett, hogy segítséget kaphat a gép összeszereléséhez, baleset esetén is lesz, aki segít.
- Az emberek és állatok megzavarhatják Önt, így elvesztheti uralmát a gép fölött. Ezért mindig a munkára összpontosítson.
- Mindig úgy végezze a munkát, hogy könnyű legyen hozzáférni a vészleállítóhoz.

## Használat és ápolás

- A gépet tapasztalt kezelők használhatják ipari alkalmazásokban.
- A motor lekapcsolása és a hálózati dugasz kihúzása után vizsgálja meg a gépet és/vagy végezzen karbantartást.
- Az előtoló egység kilazítása előtt mindig rögzítse az előtoló házat, nehogy a fúrógép és a fúróhegy a végütköző felé essen.
- Ne terhelje túl a gépet. Ez a gép károsodását okozhatja.
- Áthelyezése előtt mindig kapcsolja ki a gépet.
- Ellenőrizze, hogy valamennyi kapcsolás, csatlakozás és kábel sértetlen és szennyeződésmentes-e.
- A gép beindítása előtt ellenőrizze, hogy valamennyi kábel és vízellátás jól csatlakozik-e a géphez.
- A tápkábel kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a tápegységet, és várja meg a motor teljes leállítását. Vészhelyzet esetén nyomja meg a piros vészleállító gombot.
- Minden alkatrészt tartson jó működési állapotban, és gondoskodjon arról, hogy minden rögzítés szilárd legyen.

## Alapvető szabály

### A potenciométer működése

- A potenciométert az egyik vagy másik irányba forgatva felfelé vagy lefelé irányuló előtolás végezhető az oszlop mentén.
- Ha az egység bekapcsolásakor a potenciométer nem nulla állásban van, az előtolás mindaddig nem kezdődik meg, amíg a gomb át nem halad a nulla pozícióban.
- Állítsa be a terhelést a potenciométer forgatásával. A beállítási tartomány 1–18 A (230 V-os változat), illetve 1–28 A (110 V-os változat).

## Védőmechanizmusok és önszabályozás

Rendellenes működés esetén a LED sűrűn villogni kezd, hogy a kezelő könnyen észrevegye a jelzést. Ilyen eset lehet például a motor túlmelegedése, túlterhelés vagy ha a fűrómotor áthaladt a munkadarabon, és az egység leállítja az előtolást.

Amikor a LED gyorsan villog, a fűrómotor nem használható. Az előtoló funkció aktiválásához nulla állásba kell fordítani a potenciométert. A LED ezután lassabban fog villogni. A főkapcsoló gomb újbóli megnyomásával leállíthatja az előtoló egységet. A normál üzemmódhoz való visszatéréshez teljesen le kell állítani az egységet.

- Az előtoló egység le tudja olvasni az Elgard™ motorvédelmi rendszer értékeit (a Husqvarna fűrómotorjain). Az ilyen motorvédelmi rendszerrel ellátott berendezéssel használt előtoló egység az adott fűrómotorok megfelelően optimalizálja a munkát úgy, hogy a motor ne legyen túlterhelve.

Ha a fűrómotor túl nagy teljesítményt vesz fel, akkor az egység szabályozási üzemmódba kapcsol. Ebben az üzemmódban az egység leállítja a lefelé irányuló előtolást, és valamelyest felfelé is mozdulhat, mielőtt folytatná az előtolást lefelé.

Ha az Elgard™ leold, az előtoló egység leolvassa az értéket. Ezután ez az új érték felel majd meg a potenciométer 100%-os állásának, így a kezelő a motor túlterhelése nélkül tud dolgozni. Az új maximális értéket kikapcsolásáig őrzi meg az előtoló egység. Ezután visszaáll a potenciométer normál üzemmódja.

Ha a fűrómotor túlterhelése esetén nem aktiválódik az Elgard™, akkor az előtoló egység leállítja a lefelé történő előtolást, és kikapcsolja a fűrómotort, hogy megvédje a sérüléstől. A túlterhelés-védelem ismétlődő aktiválása esetén lehet, hogy meghibásodott a fűrómotor Elgard™ rendszere. Forduljon a szervizműhelyhez.

- Ha a fűró áthatol a betonon, a teljesítmény lecsökken. Mivel a teljesítmény egy meghatározott ideig kisebb egy adott értéknél, az egység automatikusan leállítja a lefelé irányuló előtolást, és kikapcsolja a fűrómotort.
- Ha az előtoló egység motorja túl nagy teljesítményt vesz fel, és közel van a túlterheléshez, akkor az egység leáll. Ez 100 mm alatti átmérőjű fűróhegy használatakor, nagyon puha beton fúrásakor, helytelen összeszerelés esetén vagy akkor történhet meg, ha az előtoló ház túl mereven kapcsolódik az oszlophoz. Módosítsa az előtolási sebességet, és ne tegye ki nagy terhelésnek a fűrómotort!

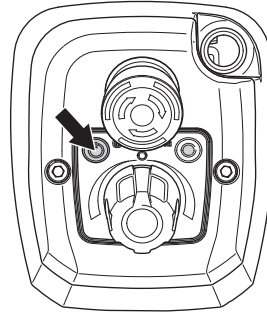
## Beindítás és leállítás

### Indítás előtt

- Ellenőrizze, helyesen van-e felszerelve a gép, és nem láthatók-e rajta sérülés jelei. Lásd az „Összeszerelés és beállítások” című fejezetben szereplő utasításokat.
- Ellenőrizze, nincs-e benyomva a vészleállító gomb: fordítsa az óramutató járásával egyező irányba.
- Ellenőrizze, hogy nulla állásban van-e a potenciométer.

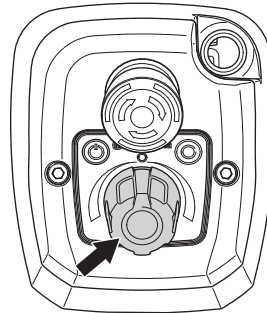
## Beindítás

- Nyomja meg a főkapcsoló gombot. A folyamatosan világító LED azt jelzi, hogy van feszültség az egység aljzatán.



**Megjegyzés Ez a hibaáram-védőkapcsolóval rendelkező fűrógépekre vonatkozik.** Ha működésbe lépett a gép hibaáram-védőkapcsolója, akkor most visszaállítható.

- Indítsa be a fűrómotort. Az útmutatást megtalálja az adott fűrómotor használati utasításában.
- Fordítsa a potenciométert a kívánt állásba az előtolás megindításához.



- Ha a fűrómotor rendelkezik túlterhelésjelzővel, ennek a figyelése segíthet a megfelelő előtolási sebesség beállításában.
- A használat optimalizálása érdekében a megfelelő előtolási sebesség beállítása után hagyja a gépet egyedül dolgozni.

## Leállítás

- Állítsa le az előtoló egységet a főkapcsoló gomb megnyomásával.

## Szállítás és tárolás

- A berendezés mozgatása előtt mindig kapcsolja ki az előtoló egységet, és húzza ki az elektromos vezetékét.
- A berendezést mindig a mellékelt ládában tárolja.
- Szállításkor rögzítse a berendezést, hogy az a szállítás közben ne sérüljön meg, illetve ne okozzon balesetet.
- A berendezést zárható helyen tartsa, hogy ne kerülhessen gyermekek vagy illetéktelen személyek kezébe.
- A gépet és felszerelését száraz, fagymentes helyen kell tárolni.
- Óvja a gépet a 45 °C feletti hőmérséklettől és a közvetlen napfénytől.

## Karbantartás



**VIGYÁZAT!** A felhasználó kizárólag olyan karbantartási és szervizmunkákat végezhet, amelyek ebben a használati utasításban szerepelnek. Komolyabb beavatkozásokat csak elismert szervizműhely végezhet.

Viseljen személyi védőfelszerelést. Lásd a Személyi védőfelszerelés című fejezetben szereplő utasításokat.

Ha a gép karbantartását nem megfelelően végzik, illetve a javítási és szervizmunkálatokat nem képzett szakemberrel végeztetik el, a gép balesetveszélyessé válhat és várható élettartama is csökkenhet. További információért forduljon a legközelebbi szakszerviz munkatársaihoz.

## Általános tudnivalók

- Rendszeresen ellenőrizze a gép funkcióit. Lásd az utasításokat „A gép biztonsági felszerelése” című fejezetben.

## Tisztítás

- Tisztítsa meg a gépet kívülről. A tisztításhoz rongyot vagy keféet használjon.
- Ne használjon nagynyomású vízugarat a gép tisztításához.

# MŰSZAKI ADATOK

## Műszaki adatok

<b>Feszültségosztály, V</b>	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
<b>Teljesítmény, W</b>	80
<b>Névleges áram, A</b>	
230 V	0,6
110 V	1,25
<b>Védelmi fokozat</b>	IP65
<b>Tömeg, kg/font</b>	3,6/7.9
<b>Max. fúróátmérő, mm/hüvelyk</b>	450
<b>Előtolási sebesség– max., m/perc</b>	3,2
<b>Zajszintek</b>	
Zajnyomás–szint a felhasználó fülénél, dB(A)	78

Hangnyomásszint az EN 12348 szabvány szerint. A hangnyomásszintre vonatkozó jelentési adatok az 1,0 dB (A) tipikus statisztikus ingadozásával (szórásával) rendelkeznek.

## Termékazonossági EGK-bizonyítvány

### (Kizárólag Európára vonatkozik)

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Svédország (tel.: +46-36-146500) saját felelősségére kijelenti, hogy azok a **Husqvarna AD 10** fúróállványhoz készült automatikus vezérlő- és fúróegységek, amelyek a 2010-es évben vagy azt követően kaptak sorozatszámot (az év jól láthatóan fel van tüntetve az adattáblán, a sorozatszám előtt), megfelelnek az EGK TANÁCSA következő IRÁNYELVEINEK:

- Gépekről szóló **2006/42/EK** irányelv (2006. május 17.).
- 2004. december 15. "az elektromágneses kompatibilitást illetően" **2004/108/EEC**.
- 2006. december 12. **2006/95/EK** "Az elektromos berendezésre vonatkozó direktíva"
- **2011/65/EU** irányelv „egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról” (2011. június 8.)

Alkalmazott szabványok:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Göteborg, 2015. április 12.

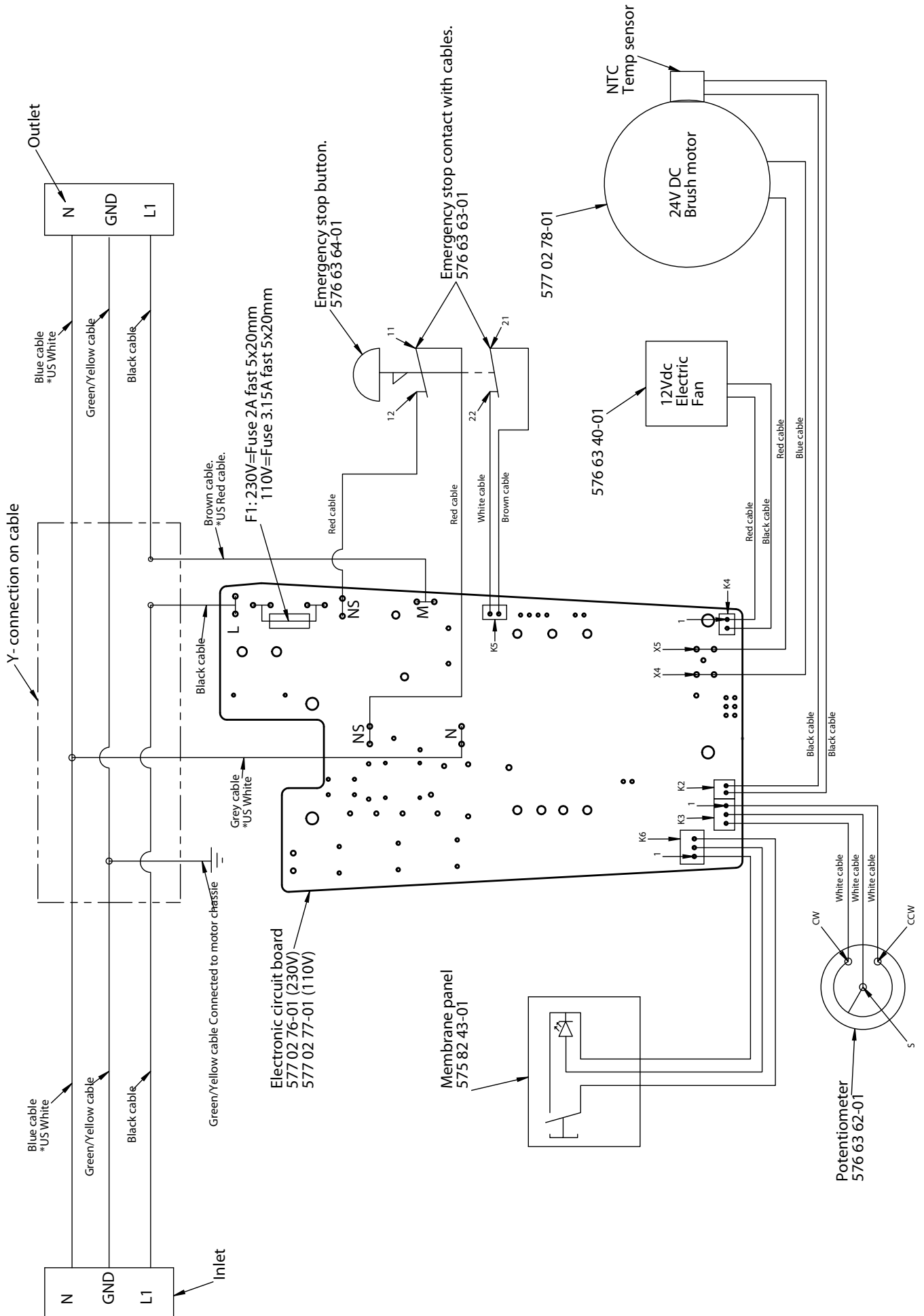


Helena Grubb

építőgépekért felelős alelnök Husqvarna AB

(A Husqvarna AB technikai dokumentációért felelős hivatalos képviselője.)

# BEKÖTÉSI RAJZ



# ZNACZENIE SYMBOLI

## Oznakowanie maszyny

**OSTRZEŻENIE!** W razie nieuważnego lub nieprawidłowego posługiwania się maszyną może ona stać się niebezpiecznym narzędziem, mogącym spowodować obrażenia lub śmierć użytkownika lub innych osób.



Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.



Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz wskazówki podane pod rubryką Środki ochrony osobistej.



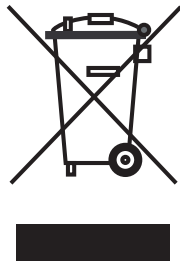
Niniejszy produkt zgodny jest z obowiązującymi dyrektywami CE.



**OSTRZEŻENIE!** Wysokie natężenie prądu



**Oznaczenia dotyczące ochrony środowiska.** Symbole znajdujące się na produkcie oraz na opakowaniu informują o tym, że nie wolno traktować go jako zwykły odpad domowy. Musi on zostać oddany do odpowiedniego punktu pobierania surowców wtórnych, zajmującego się przetwarzaniem urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych.



Przez upewnienie się, że produkt zostanie prawidłowo przetworzony, pomagasz przeciwdziałać jego potencjalnemu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne oraz ludzi.

Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu niniejszego produktu, prosimy o kontakt z władzami regionalnymi, punktem zajmującym się pobieraniem odpadów domowych lub sklepem gdzie urządzenie zostało zakupione.

**Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na maszynie dotyczą specjalnych wymogów, związanych z certyfikatami w poszczególnych krajach.**

## Wyjaśnienie poziomów ostrzeżeń

Występują trzy poziomy ostrzeżeń.

### OSTRZEŻENIE!



**OSTRZEŻENIE!** Stosuje się, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

### OSTROŻNIE!



**OSTROŻNIE!** Stosuje się, gdy istnieje ryzyko obrażeń operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

### UWAGA!

**UWAGA!** Stosuje się, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



---

# SPIS TREŚCI

---

## Spis treści

### **ZNACZENIE SYMBOLI**

Oznakowanie maszyny ..... 16

Wyjaśnienie poziomów ostrzeżeń ..... 16

### **SPIS TREŚCI**

Spis treści ..... 17

### **OPIS**

Szanowny Kliencie! ..... 18

Budowa i funkcje ..... 18

Zakres zastosowania ..... 18

### **OPIS**

Nazwy poszczególnych elementów maszyny ..... 19

### **ZABEZPIECZENIA W MASZYNIE**

Uwagi ogólne ..... 20

### **MONTAŻ I REGULACJE**

Montaż ..... 21

### **DZIAŁANIE**

Środki ochronne ..... 23

Ogólne zasady bezpieczeństwa ..... 23

Główne techniki pracy ..... 25

Uruchamianie i wyłączanie ..... 25

Transport i przechowywanie ..... 25

### **KONSERWACJA**

Konserwacja ..... 26

### **DANE TECHNICZNE**

Dane techniczne ..... 27

Deklaracja zgodności WE ..... 28

### **SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH**

## Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za wybór produktu Husqvarna!

Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni ze swojej maszyny i że będzie ona Państwu służyć przez długie lata. Zakup jakiegokolwiek z naszych produktów daje możliwość korzystania z profesjonalnej pomocy w razie konieczności przeprowadzenia naprawy lub serwisu. Jeżeli maszyna nie została kupiona w autoryzowanym punkcie sprzedaży, prosimy zapytać o najbliższy warsztat serwisowy.

Niniejsza Instrukcja obsługi ma charakter dokumentu wartościowego. Dopilnuj, aby instrukcja obsługi była zawsze pod ręką w miejscu pracy. Stosując się do zawartych w niej wskazówek (na temat użytkowania, obsługi technicznej, konserwacji itd.) można znacznie przedłużyć okres użytkowy maszyny, a także zwiększyć jej wartość w przypadku sprzedaży. W razie sprzedaży maszyny należy przekazać nowemu użytkownikowi także instrukcję obsługi.

## Ponad 300 lat innowacji

Tradycje szwedzkiej firmy Husqvarna AB sięgają 1689 roku, kiedy to król Szwecji Karol XI nakazał wybudować fabrykę produkującą muszkiety. W tym czasie położono pierwszy fundament pod umiejętności inżynierskie, które przyczyniły się do rozwoju niektórych wiodących na świecie produktów w dziedzinach takich jak broń myśliwska, rowery, motocykle, urządzenia gospodarstwa domowego, maszyny do szycia oraz produkty przeznaczone do użytku na zewnątrz.

Husqvarna jest światowym liderem w produkcji urządzeń przeznaczonych do użytku na zewnątrz dla leśnictwa, do pielęgnacji parków, trawników oraz ogrodów, jak również narzędzi diamentowych dla budownictwa i przemysłu kamieniarskiego.

## Odpowiedzialność właściciela

Właściciel/pracodawca jest odpowiedzialny za odpowiednie wyszkolenie operatora, umożliwiające bezpieczną obsługę urządzenia. Kierownicy i operatorzy muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Muszą być świadomi:

- Instrukcji bezpieczeństwa maszyny.
- Zakresu zastosowań i ograniczeń maszyny.
- Sposobu użytkowania i konserwacji maszyny.

Przepisy krajowe mogą mówić o użyciu niniejszej maszyny. Przed rozpoczęciem pracy z maszyną, należy upewnić się jakie przepisy obowiązują w danym miejscu.

## Zastrzeżenie producenta

Po opublikowaniu niniejszej instrukcji obsługi firma Husqvarna może wydać dodatkowe zalecenia dotyczące bezpiecznej obsługi tego produktu. Właściciel jest odpowiedzialny za stosowanie wyłącznie najbezpieczniejszych metod obsługi.

Husqvarna AB nieustannie modernizuje swoje wyroby, w związku z czym zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących m.in. wyglądu produktów bez uprzedzenia.

Informacje i pomoc dla klientów można uzyskać, kontaktując się z nami za pośrednictwem naszej witryny [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Budowa i funkcje

Produkty Husqvarna wyróżniają wartości takie jak wysokie osiągi, niezawodność, innowacyjna technologia, zaawansowane rozwiązania techniczne oraz uwzględnianie ochrony środowiska. Aby zapewnić bezpieczną obsługę tego produktu, operator winien dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Więcej informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie handlowo-usługowym lub w firmie Husqvarna.

Niektóre z unikalnych właściwości Państwa produktu są opisane poniżej.

## Automatyczne wykrywanie silnika wiertnicy

Funkcja ta może wykryć, który silnik wiertnicy Husqvarna został przyłączony i zoptymalizować pracę w zależności od użytego silnika wiertnicy bez przeciążania go.

## Łatwy i szybki posuw automatyczny

Kierunek posuwu, szybkość i moc silnika mogą być łatwo kontrolowane za pomocą pokrętkła.

Maks. szybkość posuwu zarówno w dół jak i w górę wynosi 3,2 m/min (statyw żyroskopowy).

## Zawór GORE-TEX®

Zawór GORE-TEX® chroni komponenty elektroniczne przed kondensacją i wilgocią.

## Łatwy montaż

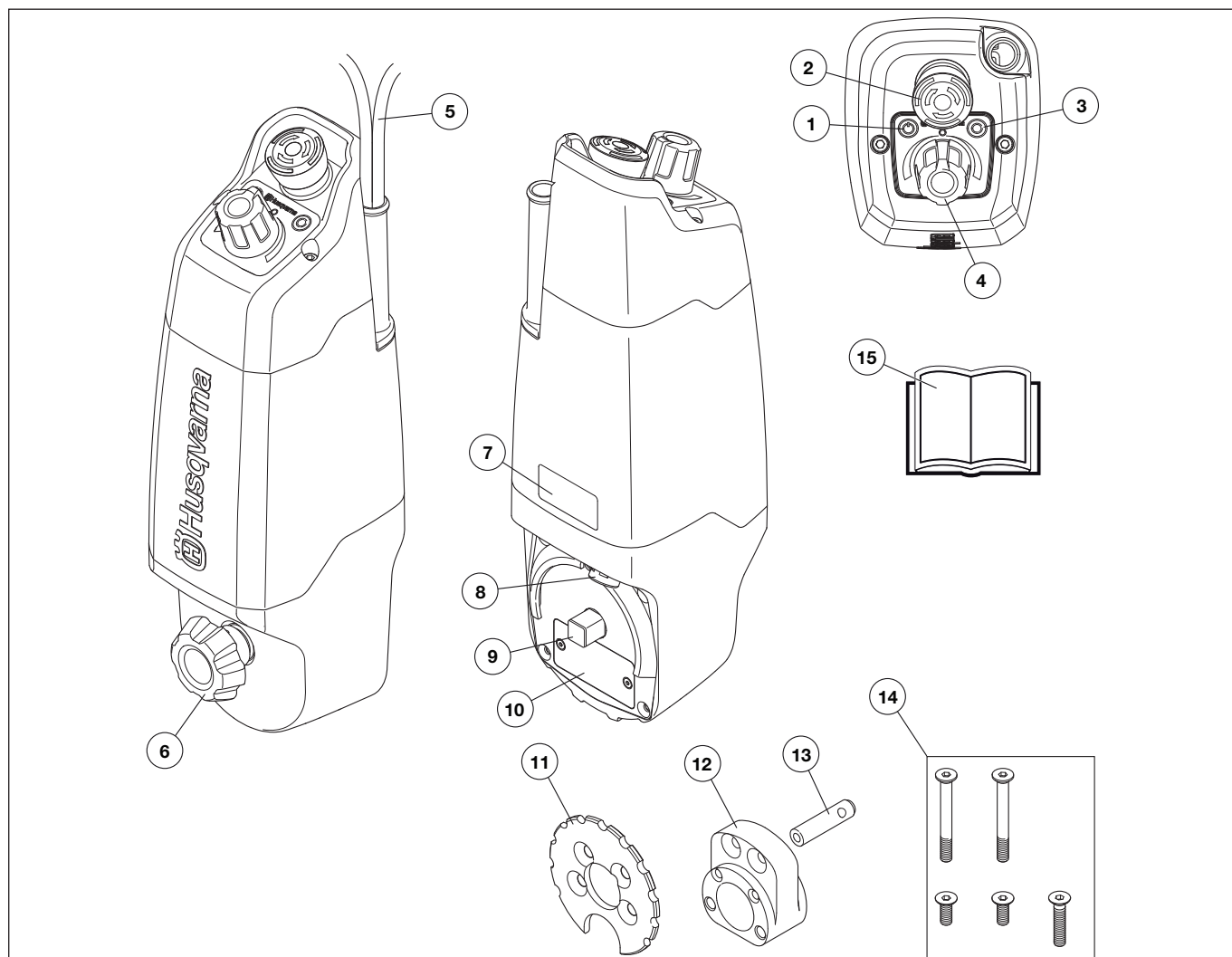
Łatwy montaż na przekładni statywu za pomocą elementu dystansowego i szybkozłącza

## Zakres zastosowania

Maszyna została przetestowana i zatwierdzona tylko z wyposażeniem dostarczonym lub zalecanym przez producenta.

Urządzenie może być stosowane tylko z Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 och DM 340.

# OPIS



## Nazwy poszczególnych elementów maszyny

- |   |   |    |                                       |
|---|---|----|---------------------------------------|
| 1 | Przycisk zasilania (ON/OFF)   | 8  | Zawór GORE-TEX®                       |
| 2 | Zatrzymanie awaryjne  | 9  | Walek montażowy                       |
| 3 | Dioda LED (ON/OFF)  | 10 | Tabliczka maszyny                     |
| 4 | Potencjometr  | 11 | Szybkozłącze                          |
| 5 | Przewód zasilający z rozgałęzieniem Y (przewód doprowadzający zasilanie i przewód zasilający dla silnika wiertnicy) | 12 | Element dystansowy                    |
| 6 | Pokrętło, montaż  | 13 | Kolek, podkładka (do użycia z DS 450) |
| 7 | Naklejka z napisem ostrzegawczym  | 14 | Śruby                                 |
|   |   | 15 | Instrukcja obsługi                    |

## Uwagi ogólne



**OSTRZEŻENIE!** Nie wolno używać maszyny z niesprawnymi zespołami zabezpieczającymi. Jeżeli Twoja maszyna nie spełnia jakiegokolwiek z warunków kontrolnych, należy ją oddać do serwisu.

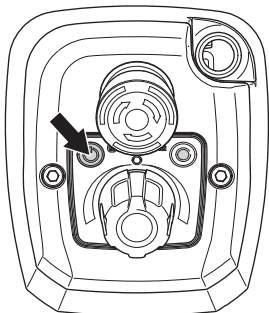
W niniejszym rozdziale przedstawiono poszczególne zespoły zabezpieczające maszyny, omówiono ich funkcję oraz sposoby ich kontrolowania i konserwacji w celu zapewnienia prawidłowego działania.

### Przycisk zasilania (ON/OFF)

Wyłącznik służy do uruchamiania i wyłączania układu posuwu.

#### Kontrola przycisku zasilania (ON/OFF)

- Wcisnąć przycisk zasilania. Zaświeci się dioda LED, informująca o uruchomieniu układu posuwu.



- Naciśnij przycisk zasilania, aby zatrzymać układ posuwu.

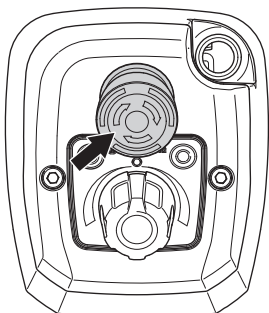
Uszkodzony przycisk zasilania należy wymienić w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

### Zatrzymanie awaryjne

Zatrzymanie awaryjne służy do szybkiego wyłączenia układu posuwu i silnika wiertnicy.

#### Kontrola zatrzymania awaryjnego

- Zamontuj silnik wiertnicy i układ posuwu na statywie. Patrz wskazówki znajdujące się w rozdziale „Montaż i regulacja”.
- Przyłącz silnik wiertnicy do układu posuwu.
- Uruchom układ posuwu i silnik wiertnicy. Patrz wskazówki podane w rozdziale „Obsługa”.
- Naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego i sprawdź, czy układ posuwu i silnik wiertnicy zatrzymały się.



- Zwolnij przycisk zatrzymania awaryjnego (obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

# MONTAŻ I REGULACJE

## Montaż



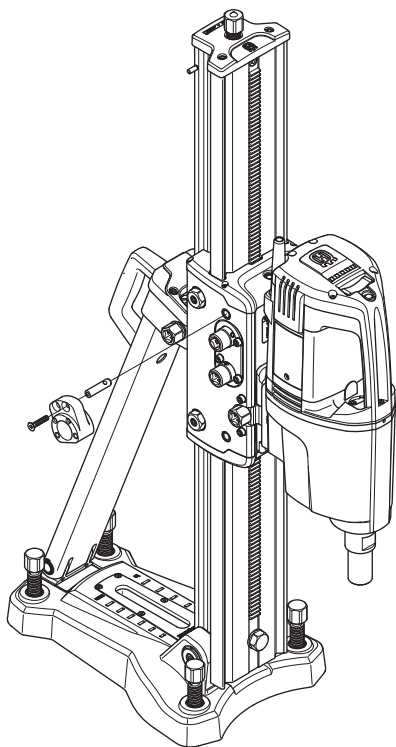
**OSTRZEŻENIE!** Maszyna powinna być wyłączona a przewód zasilający powinien być odłączony od gniazda zasilania.



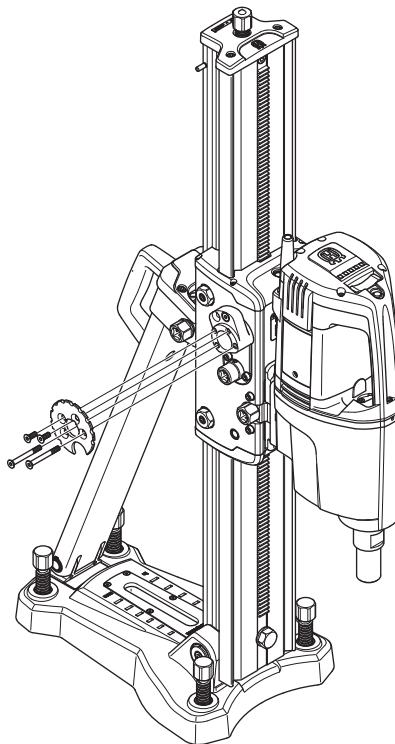
**OSTROŻNIE!** Wymontuj korbę z obudowy przekładni, podczas gdy układ posuwu zamontowany jest na statywie. Brak ostrożności może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

Zawsze przed poluzowaniem układ posuwu należy zablokować jego obudowę tak, aby zapobiec upadkowi wiertnicy oraz wiertła w kierunku ogranicznika. Brak ostrożności może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

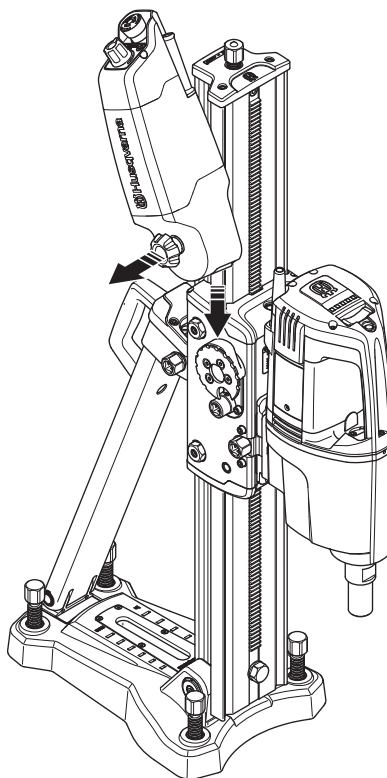
- Włącz blokadę obudowy posuwu. W przypadku wątpliwości, zobacz instrukcje zawarte instrukcji obsługi.
- Układ posuwu może być zamontowany po obu stronach statywu.
- Zamontuj element dystansowy.



- Zamontuj szybkozłącze.

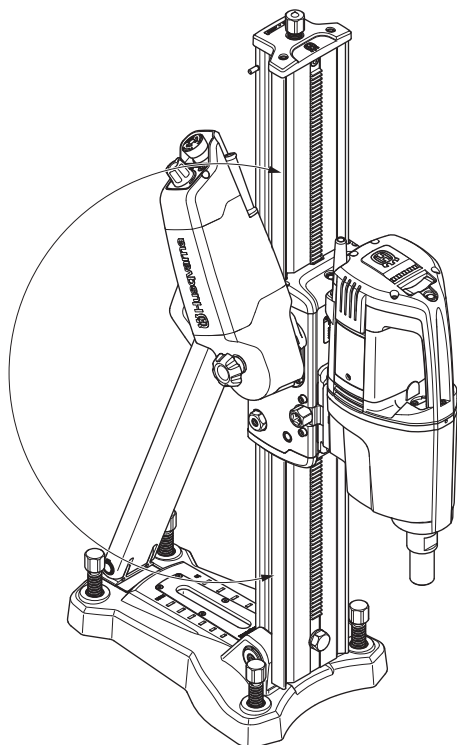


- Pociągnij pokrętko montażowe i wprowadź układ posuwu do szybkozłącza.



# MONTAŻ I REGULACJE

- Zwolnij pokrętkę i obróć ją, aż układ posuwu będzie we właściwym położeniu.
- Układ posuwu może być zamontowany pod dowolnym kątem.



- Przyłącz silnik wiertnicy do układu posuwu a przewód doprowadzający zasilanie do gniazdka.

# DZIAŁANIE

## Środki ochronne

### Uwagi ogólne

- Nigdy nie używaj maszyny, jeśli nie masz możliwości wezwania pomocy w razie wypadku.

### Środki ochrony osobistej

Podczas używania maszyny należy zawsze mieć na sobie zatwierdzone przez odpowiednie władze środki ochrony osobistej. Środki ochrony osobistej nie eliminują ryzyka odniesienia obrażeń, natomiast ograniczają ich rozmiar w razie zaistnienia wypadku. Poproś swojego dealera o pomoc w wyborze środków ochrony osobistej.



**OSTRZEŻENIE! Używanie urządzeń takich jak przecinarki, szlifierki, wiertnice, które piaskują lub formują materiał może spowodować występowanie pyłów i oparów zawierających szkodliwe środki chemiczne. Sprawdź charakter materiału, który zamierzasz obrabiać i używaj odpowiedniej maski przeciwpyłowej.**

**Długotrwałe przebywanie w hałasie może doprowadzić do trwałej utraty słuchu. Dlatego należy zawsze stosować atestowane ochronniki słuchu. Mając założone ochronniki słuchu należy zawsze być szczególnie uważnym na sygnały i zawałania ostrzegawcze. Zdejmuj ochronniki słuchu zaraz po wyłączeniu silnika.**

Zawsze należy stosować:

- Zatwierdzony kask ochronny
- Ochronniki słuchu
- Zatwierdzona osłona oczu. Używając maski ochronnej twarzy, należy mieć na sobie także zatwierdzone okulary ochronne. Za zatwierdzone okulary ochronne uważane są takie, które są zgodne z normami ANSI Z87.1 dla USA lub EN 166 dla krajów UE. Maski ochronne twarzy musi być zgodna z normą EN 1731.
- Maski przeciwpyłowa
- Mocne, przeciwpoślizgowe rękawice ochronne.
- Dopasowana, mocna i wygodna odzież robocza, zapewniająca pełną swobodę ruchów.
- Obuwie wysokie z podnoskami stalowymi i podeszwami przeciwpoślizgowymi.

Zachować ostrożność, ponieważ luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez elementy ruchome.

### Inne środki ochronne



**OSTROŻNIE! Podczas pracy z tą maszyną mogą się pojawić iskry i może dojść do pożaru. Miej zawsze w pobliżu sprzęt gaśniczy.**

- Gaśnica
- Apteczka pierwszej pomocy powinna znajdować się zawsze w pobliżu.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Przeczytaj dokładnie wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie stosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.**

W niniejszym rozdziale opisane zostały podstawowe zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas obsługi urządzenia. Nic nie zastąpi jednak doświadczenia i profesjonalnych umiejętności.

- Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Ta maszyna jest użytkowana w połączeniu z innymi produktami. Należy dokładnie przeczytać dołączoną do produktów instrukcję obsługi i przed uruchomieniem maszyny upewnić się, że wszystkie instrukcje zostały zrozumiane.
- Pamiętaj o tym, że operator ponosi odpowiedzialność za narażanie ludzi i ich własności na wypadki lub zagrożenia.
- Wszyscy operatorzy powinni zostać przeszkoleni w zakresie obsługi urządzenia. Odpowiedzialny za przeszkolenie operatorów jest właściciel urządzenia.
- Maszyna musi być utrzymywana w czystości. Znaki i naklejki muszą być całkowicie czytelne.



**OSTRZEŻENIE! W razie nieuważnego lub nieprawidłowego posługiwania się maszyną może ona stać się niebezpiecznym narzędziem, mogącym spowodować obrażenia lub śmierć użytkownika lub innych osób.**

**Nigdy nie pozwól, aby dzieci lub osoby nie przeszkolone w obchodzeniu się z maszyną, użytkowały ją lub konserwowały. Nigdy nie pozwalaj używać maszyny innej osobie nie upewniwszy się, że przyswoiła sobie ona treść Instrukcji obsługi.**

**Nigdy nie używaj maszyny, gdy jesteś zmęczony bądź znajdujesz się pod wpływem alkoholu lub leków, które mogą wpływać ujemnie na wzrok, zdolność oceny sytuacji i panowanie nad wykonywanymi ruchami.**



**OSTRZEŻENIE! Nie autoryzowane zmiany lub/ oraz akcesoria mogą być przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika bądź innych osób.**

**Nie wolno dokonywać w maszynie zmian stanowiących modyfikację jej oryginalnej wersji. Nie używaj maszyny, jeżeli podejrzewasz, że ktoś inny wprowadził w niej zmiany.**

**Nie wolno używać maszyny, jeśli jest ona uszkodzona. Stosuj się do zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, konserwacji i obsługi technicznej podanych w niniejszej instrukcji. Niektóre czynności konserwacyjne i serwisowe muszą być wykonywane przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. Patrz wskazówki w części zatytułowanej "Konserwacja".**

**Zawsze należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.**

# DZIAŁANIE

## Kieruj się zawsze zdrowym rozsądkiem

Nie jest możliwe omówienie wszystkich sytuacji, w jakich potencjalnie możesz się znaleźć. Zawsze zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nic nie zastąpi jednak doświadczenia i profesjonalnych umiejętności. W razie niepewności zasięgnij porady eksperta. Zwróć się w tym celu do punktu sprzedaży, warsztatu serwisowego lub doświadczonego użytkownika piły. Nigdy nie podejmuj się zadań przekraczających Twoje siły i umiejętności!

## Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Miejsca hałaśliwe lub ciemne sprzyjają wypadkom.
- Obserwuj otoczenie, aby upewnić się, że w pobliżu nie ma nic, co może mieć wpływ na sprawowanie przez Ciebie kontroli nad maszyną.
- Nie należy używać maszyny w złych warunkach atmosferycznych. Np. w czasie gęstej mgły, dużych opadów, silnego wiatru, dużego mrozu itp. Praca przy złej pogodzie powoduje zmęczenie i wiąże się z dodatkowymi zagrożeniami, np. śliskie podłoże.
- Nigdy nie zaczynaj pracy przecinarką zanim nie sprawdzisz, czy masz odpowiednią wolną przestrzeń wokół siebie i mocne podparcie dla nóg.
- Upewnij się, czy miejsce pracy jest odpowiednio oświetlone i czy praca odbywać się będzie w bezpiecznych warunkach.
- Upewnij się, czy w obszarze cięcia nie przechodzą rury lub przewody elektryczne.
- Zawsze sprawdzaj odwrotną stronę powierzchni, przez którą przejdzie wiertło podczas wiercenia na wylot. Zabezpiecz i ogrodź obszar i upewnij się, że żadna osoba nie odniesie obrażeń, ani żaden materiał nie zostanie zniszczony.

## Zasady bezpieczeństwa - elektryczność



**OSTRZEŻENIE! W przypadku urządzeń zasilanych elektrycznie, zawsze istnieje ryzyko porażenia prądem. Unikać niekorzystnej pogody i kontaktu ciała z przewodnikami piorunów i metalowymi przedmiotami. Zawsze stosować się do instrukcji zawartych w podręczniku użytkownika, aby uniknąć uszkodzeń.**



**OSTRZEŻENIE! Nie należy myć maszyny za pomocą wody, ponieważ może ona dostać się do układu elektrycznego lub silnika i spowodować uszkodzenie maszyny lub zwarcie.**

- Zawsze podłączać urządzenie poprzez wyłącznik ziemnozwarciowy z ochroną osobistą, tzn. wyłącznik ziemnozwarciowy, który załącza się przy zwarciu doziemnym o wartości 30 mA.
- Maszynę należy podłączyć do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Sprawdź, czy napięcie znamionowe jest zgodne z podanym na tabliczce umieszczonej na maszynie.
- Sprawdź, czy przewód podłączeniowy i przedłużacz nie są uszkodzone i znajdują się w dobrym stanie. Zawsze, należy używać przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz budynków.

- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, lecz oddaj je do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.
- Nie należy stosować przedłużaczy, które są zwinięte, aby uniknąć ich przegrzania.
- Nigdy nie ciągnij maszyny trzymając ją za przewód podłączeniowy, ani nie ciągnij za przewód, by wyłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Uważaj, aby przewody podłączeniowe i przedłużacze nie stykały się z wodą, olejem oraz nie dotykały do ostrych krawędzi. Uważaj także, aby przewody nie zostały zakleszczone w drzwiach, furtkach, płotach itp. W przeciwnym razie objekty te mogą znaleźć się pod napięciem.

## Bezpieczeństwo osób

- Nie wolno pracować maszyną w stanie przemęczenia, po spożyciu alkoholu lub po przyjęciu leków osłabiających wzrok, zdolność oceny i koordynację.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy uruchomiony jest silnik.
- Zawsze odłączać przewód zasilający urządzenia na czas dłuższych przerw w pracy.
- Nigdy nie należy pracować samodzielnie, zawsze upewnić się, że w pobliżu znajduje się druga osoba. Poza możliwością uzyskania pomocy w montażu urządzenia, można także otrzymać pomoc w razie wystąpienia wypadku.
- Ludzie i zwierzęta mogą odwrócić Twoją uwagę powodując utratę kontroli nad urządzeniem. Z tego powodu, należy zawsze zachować pełną koncentrację na zadaniu.
- Należy zawsze pracować w taki sposób, aby mieć łatwy dostęp do przycisku zatrzymania awaryjnego.

## Użytkowanie i konserwacja

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań przemysłowych i obsługi przez doświadczonych operatorów.
- Kontrolę oraz/lub konserwację należy przeprowadzać przy wyłączonym silniku i wyjętej z gniazdka wtyczce przewodu podłączeniowego.
- Zawsze przed poluzowaniem układu posuwu należy zablokować jego obudowę tak, aby zapobiec upadkowi wiertnicy oraz wiertła w kierunku ogranicznika.
- Nie przeciążać urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Zawsze przed przemieszczeniem maszyny należy ją wyłączyć.
- Sprawdzić, czy wszystkie sprzęgnięcia, połączenia oraz kable są nienaruszone i wolne od zanieczyszczeń.
- Przed uruchomieniem maszyny należy sprawdzić, czy wszystkie kable oraz zasilanie wodne są prawidłowo podłączone.
- Nigdy nie wolno wyciągać kabla zasilającego bez wcześniejszego wyłączenia agregatu i należy odczekać, aż silnik całkowicie się zatrzyma. Jeżeli jednak wystąpi sytuacja nadzwyczajna, należy wcisnąć czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego.
- Wszystkie elementy, należy utrzymywać w stanie sprawnym i upewniać się, że wszystkie uchwyty są właściwie dokręcone.



## Główne techniki pracy

### Działanie potencjometru

- Układ jest przesuwany w górę i w dół kolumny poprzez obrócenie potencjometru w jedną lub drugą stronę.
- Jeżeli potencjometr nie jest w pozycji zero po włączeniu urządzenia, posuw nie rozpocznie się do momentu, gdy pokrętko nie przejdzie przez położenie zero.
- Ustaw obciążenie poprzez obrót potencjometru. Jest regulowalne w zakresie 1–18 A dla wersji 230V oraz 1–28 A dla wersji 110V.

### Mechanizmy ochronne i samo-regulacja

W przypadku wystąpienia odchyłu od normalnej pracy dioda LED zacznie migać z bardzo dużą częstotliwością, aby zwrócić uwagę operatora. Może to wystąpić np. gdy temperatura silnika jest za wysoka, w przypadku przeciążenia lub gdy silnik przeszedł przed obrabianym elementem i posuw jest zatrzymywany.

Jeżeli dioda LED miga szybko, silnika wiertnicy nie wolno używać. Funkcję posuwu można aktywować przez obrócenie potencjometru do jego położenia zero. Wówczas dioda LED zacznie migać powoli. Naciśnij ponownie przycisk zasilania, aby zatrzymać układ posuwu. Aby powrócić do trybu normalnego, urządzenie musi być całkowicie wyłączone.

- Układ posuwu może odczytywać wartości z ochrony silnika Elgard™ (silniki do wiertnic Husqvarna). W czasie używania razem z maszynami wyposażonymi w tę ochronę silnika, układ posuwu optymalizuje pracę w zależności od używanego silnika bez przeciążania go.

Jeżeli moc do silnika wiertnicy jest za wysoka, urządzenie przechodzi do trybu regulacji. W tym trybie urządzenie zatrzyma posuw w dół i może się trochę wycofać przed kontynuowaniem posuwu w dół.

Gdy Elgard™ wyzwala się, układ posuwu odczytuje wartość. Ta nowa wartość będzie odpowiadała wartości 100% na potencjometrze, co oznacza, że operator może dalej pracować bez przeciążania silnika. Nowa maks. wartość pozostaje aż do wyłączenia układu posuwu. Po wyłączeniu potencjometr powraca do normalnego trybu.

Jeżeli silnik wiertnicy jest przegrzany, a Elgard™ nie jest włączony, układ posuwu zatrzymuje się oraz wyłącza silnik dla jego ochrony. Jeżeli zabezpieczenie przeciążeniowe jest wielokrotnie uruchamiane, oznacza to, że mogła wystąpić usterka w Elgard™ silnika wiertnicy. Skontaktuj się ze swoim warsztatem obsługi technicznej.

- Gdy wiertnica przejdzie przez beton, zasilanie zostaje wyłączone. Gdy moc była poniżej określonej wartości przez określony czas, urządzenie automatycznie zatrzyma posuw i wyłączy silnik wiertnicy.
- Jeżeli moc do silnika układu posuwu jest za wysoka i jest on bliski przeciążeniu, wówczas układ posuwu zostaje wyłączony. Może się tak zdarzyć podczas wiercenia przy pomocy wiertel o średnicy mniejszej niż 100 mm, podczas wiercenia w bardzo miękkim betonie, w razie nieprawidłowego montażu lub gdy obudowa posuwu jest zbyt szorstka na kolumnie. Zmodyfikować prędkość posuwu i nie obciążać nadmiernie silnika wiertnicy!

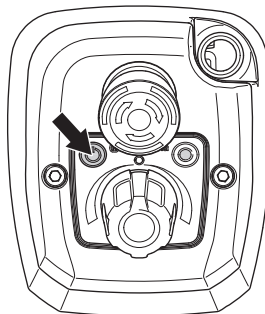
## Uruchamianie i wyłączanie

### Przed rozruchem

- Sprawdź, czy maszyna jest prawidłowo zmontowana i nie ma śladów uszkodzenia. Patrz wskazówki znajdujące się w rozdziale „Montaż i regulacja”.
- Sprawdź, przekręcając w prawo, czy przycisk zatrzymania awaryjnego nie jest wciśnięty.
- Sprawdź, czy potencjometr jest w położeniu zero.

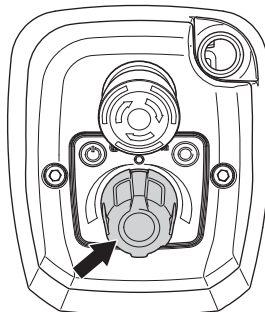
### Uruchamianie

- Wcisnąć przycisk zasilania. Dioda LED jest zapalona, co oznacza, że na wyjściu urządzenia jest napięcie.



**Zauważ! Dotyczy wiertnic wyposażonych w wyłącznik różnicowo-prądowy.** Jeżeli wyłącznik różnicowo-prądowy obwodu jest uruchomiony, w tym punkcie może on zostać zresetowany.

- Uruchom silnik wiertnicy. Patrz instrukcja obsługi dla używanego silnika wiertnicy.
- Obróć potencjometr w żądane położenie, aby rozpocząć posuw.



- Jeżeli silnik wiertnicy jest wyposażony we wskaźnik przeciążenia, można go użyć jako pomocy wizualnej w celu ustawienia właściwej prędkości posuwu.
- W celu optymalizacji użycia, należy pozwolić maszynie pracować po osiągnięciu właściwej prędkości posuwu.

### Wyłączanie silnika

- Naciśnij przycisk zasilania, aby zatrzymać układ posuwu.

## Transport i przechowywanie

- Zawsze przed przemieszczaniem wyposażenia należy wyłączyć układ posuwu oraz odłączyć kabel elektryczny.
- Do przechowywania wyposażenia należy używać dostarczonych pudełek.
- Zabezpiecz sprzęt w czasie transportu, aby uniknąć uszkodzeń oraz wypadków.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepowołanych.
- Maszynę oraz akcesoria należy przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.
- Nie wolno wystawiać maszyny na temperatury przekraczające 45°C lub bezpośrednie promienie słoneczne.

## Konserwacja



**OSTRZEŻENIE!** Użytkownikowi wolno wykonywać tylko te czynności konserwacyjne i serwisowe, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Większe i bardziej skomplikowane prace powinny być wykonywane w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz wskazówki podane pod rubryką Środki ochrony osobistej.

Jeżeli maszyna nie jest prawidłowo konserwowana i nie jest poddawana profesjonalnie wykonywanym naprawom oraz/lub obsługom technicznym, jej okres użytkowy jest krótszy oraz większe jest ryzyko wypadków. Jeżeli potrzebujesz więcej informacji, skontaktuj się z najbliższym warsztatem serwisowym.

### Uwagi ogólne

- Regularnie sprawdzaj, czy zespoły zabezpieczające maszyny działają prawidłowo. Patrz wskazówki w rozdziale „Zespoły zabezpieczające maszyny”.

### Czyszczenie

- Oczyszczyć zewnętrzne powierzchnie maszyny. Czyścić za pomocą szmatki lub pędzla.
- Nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia maszyny.

# DANE TECHNICZNE

## Dane techniczne

<b>Napięcie znamionowe, V</b>	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
<b>Moc znamionowa, W</b>	80
<b>Prąd znamionowy, A</b>	
230 V	0,6
110 V	1,25
<b>Klasa ochrony</b>	IP65
<b>Masa, kg/lb</b>	3,6/7.9
<b>Maks. średnica wiertła, mm/cale</b>	450
<b>Prędkość posuwu - maks., m/min</b>	3,2
<b>Poziomy głośności</b>	
Poziom ciśnienia akustycznego przy uchu operatora, dB(A)	78

Poziom ciśnienia akustycznego zgodnie z EN 12348. Odnotowane dane dla ciśnienia akustycznego mają typowe rozproszenie statystyczne (odchylenie standardowe) w wysokości 1,0 dB (A).

---

# DANE TECHNICZNE

---

## Deklaracja zgodności WE

### (Dotyczy tylko Europy)

**Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel: +46-36-1 46500, zapewnia niniejszym, że automatyczny sterownik i jednostka wiertnicy dla statywy wiertnicy **Husqvarna AD 10**, począwszy od urządzeń z numerami seryjnymi wypuszczanymi od roku 2010 (rok, po którym następuje numer seryjny, podany jest wyraźnie na tabliczce znamionowej) są zgodne z przepisami zawartymi w DYREKTYWIE RADY:

- dyrektywie maszynowej **2006/42/WE** z 17 dnia maja 2006 r.
- dyrektywie **2004/108/EEC** z dn. 15 grudnia 2004 r., "dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej".
- **Dyrektywa 2006/95/EC** z dn. 12 grudnia 2006 r. "dotycząca sprzętu elektrycznego"
- z 8 czerwca 2011 „dotyczy ograniczeń niektórych substancji niebezpiecznych” **2011/65/EU**

Zastosowano następujące normy:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Göteborg 12 kwietnia 2015

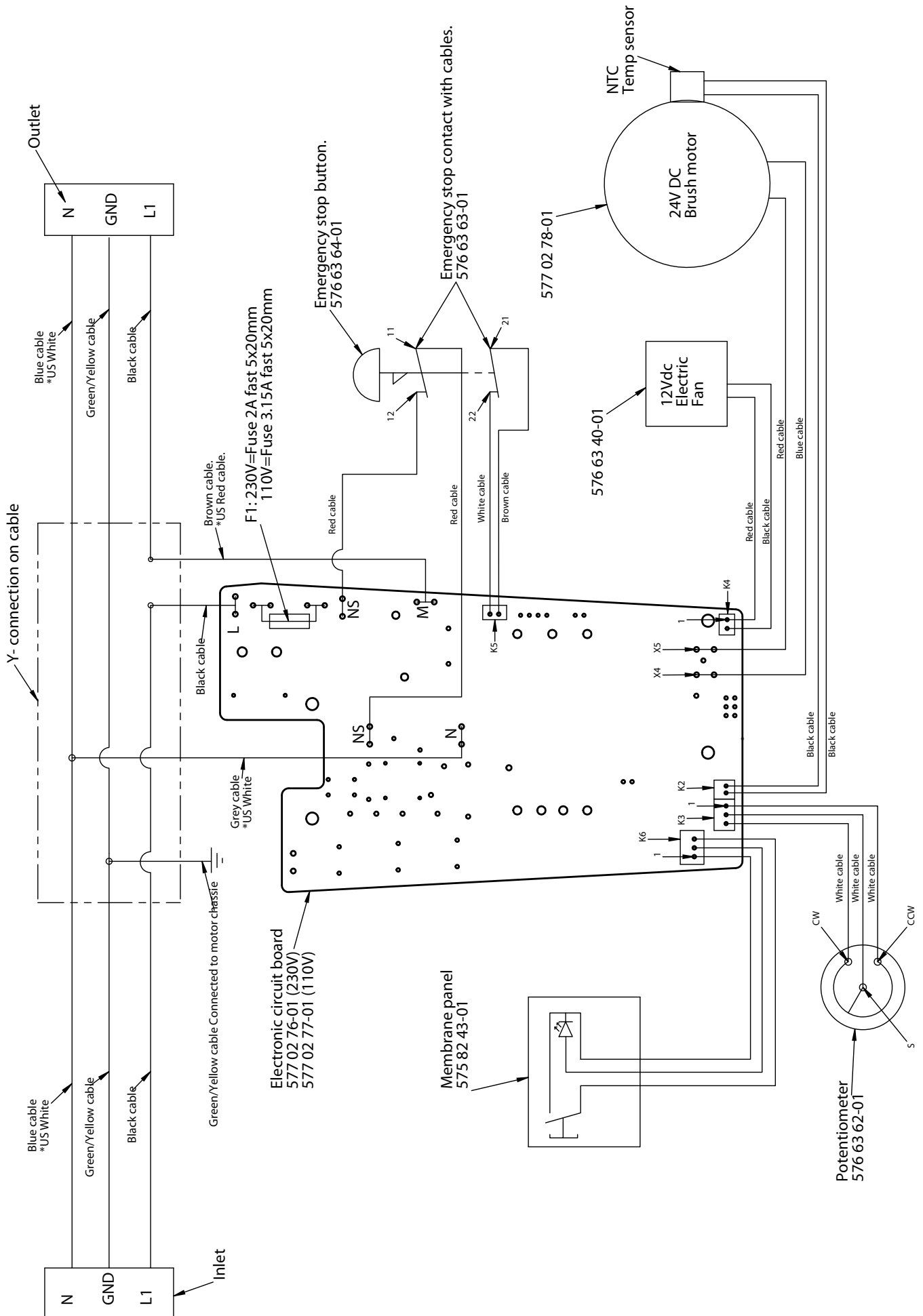


Helena Grubb

Wiceprezes, maszyny budowlane Husqvarna AB

(Autoryzowany przedstawiciel Husqvarna AB oraz osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną.)

# SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH



# KLÚČ K SYMBOLOM

## Symbole na stroji

**VAROVANIE!** Stroj môže byť nebezpečný, ak sa používa nesprávne alebo neopatrne a môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia operátorovi alebo ostatným osobám.

Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.

Vždy noste vhodný ochranný odev. Pozrite pokyny v rámci kapitoly Osobné ochranné prostriedky.

Tento výrobok spĺňa platné smernice EÚ.

**VAROVANIE!** Vysoké napätie

**Označenia týkajúce sa ochrany životného prostredia.** Symbole na výrobku alebo na jeho obale označujú, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domáci odpad. Namiesto toho sa musí odovzdať do príslušnej recyklačnej stanice pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zaistením zodpovedajúcej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí, ktorý by inak mohol byť dôsledkom nesprávnej likvidácie tohto výrobku.

Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate na mestskom úrade, od služby zaisťujúcej spracovanie domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

**Ostatné symboly / emblémy na stroji odkazujú na zvláštne požiadavky certifikácie pre určité trhy**



## Vysvetlenie výstražných úrovní

Varovania sú odstupňované do troch úrovní.

### VAROVANIE!



**VAROVANIE!** Používa sa, ak pre obsluhu existuje nebezpečenstvo vážneho poranenia alebo smrti alebo hrozia hmotné škody v prípade nedodržania pokynov v príručke.

### UPOZORNENIE!



**UPOZORNENIE!** Používa sa, ak pre obsluhu existuje nebezpečenstvo poranenia alebo hrozia hmotné škody v prípade nedodržania pokynov v príručke.

### POZOR!

**POZOR!** Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia materiálov alebo stroja v prípade nedodržania pokynov v príručke.

---

# OBSAH

---

## Obsah

### KLÚČ K SYMBOLOM

Symboly na stroji .....	30
Vysvetlenie výstražných úrovní .....	30

### OBSAH

Obsah .....	31
-------------	----

### PREZENTÁCIA

Vážení zákazník, .....	32
Konštrukcia a vlastnosti .....	32
Použitia .....	32

### PREZENTÁCIA

Čo je čo na stroji: .....	33
---------------------------	----

### BEZPEČNOSTNÉ VYBAVENIE STROJA

Všeobecné .....	34
-----------------	----

### MONTÁŽ A NASTAVENIA

Montáž .....	35
--------------	----

### PREVÁDZKA

Ochranné vybavenie .....	37
Všeobecné bezpečnostné opatrenia .....	37
Základné pracovné techniky .....	38
Štart a stop .....	39
Preprava a uchovávanie .....	39

### ÚDRŽBA

Údržba .....	40
--------------	----

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje .....	41
EÚ vyhlásenie o zhode .....	42

### SCHÉMA ZAPOJENIA

## Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok od spoločnosti Husqvarna!

Vaša spokojnosť s naším výrobkom a jeho dlhoročná funkčnosť sú naším prianím. Kúpou jedného z našich výrobkov ste získali prístup k odbornej pomoci pri opravách a servise. Ak maloobchodný predajca, ktorý vám stroj predáva, nie je jedným z autorizovaných predajcov, požiadajte o adresu najbližšej servisnej dielne.

Dúfame, že táto prevádzková príručka bude pre vás veľmi užitočná. Zabezpečte, aby bol na pracovisku vždy poruke. Dodržiavaním v ňom uvedených pokynov (týkajúcich sa používania, servisu, údržby a pod.) môžete predĺžiť životnosť stroja a zvýšiť jeho hodnotu pri ďalšom predaji. Ak stroj predávate, skontrolujte, či ste kupujúcemu poskytli aj tento návod na obsluhu.

## Viac ako 300 rokov inovácií

Husqvarna AB je švédská spoločnosť založená na tradícii, ktorá siaha až do roku 1689, keď švédsky kráľ Karl XI. nariadil postaviť továreň na výrobu mušket. Už v tých časoch sa položili základy pre technické zručnosti na pozadí vývoja špičkových výrobkov v takých oblastiach, ako sú poľovné zbrane, bicykle, motocykle, prístroje pre domácnosť, šijacie stroje a výrobky určené na vonkajšie použitie.

Spoločnosť Husqvarna je svetovým lídrom v oblasti výroby výkonných strojov na vonkajšie použitie v lesníctve, na údržbu parkov a starostlivosť o trávniky a záhrady, ako aj výroby rezacej techniky a diamantových nástrojov pre stavebný a kamenársky priemysel.

## Zodpovednosť majiteľa

Zodpovednosťou vlastníka/zamestnávateľa je zabezpečiť, aby bol obsluhujúci pracovník dostatočne oboznámený s bezpečným používaním stroja. Dohliadajúci a obsluhujúci pracovníci si musia prečítať prevádzkovú príručku a pochopiť ju. Musia byť oboznámení s:

- Bezpečnostnými pokynmi týkajúcimi sa stroja.
- Rozsahom použitia a obmedzeniami týkajúcimi sa stroja.
- Spôsobom, akým sa stroj používa a jeho údržbou.

Použitie tohto stroja môže byť regulované štátnou legislatívou. Skôr ako začnete stroj používať, si zistite, aké právne predpisy sú uplatniteľné v mieste, kde budete pracovať.

## Výhrady výrobcu

Následne po zverejnení tejto príručky môže spoločnosť Husqvarna vydať doplňujúce informácie o bezpečnom používaní tohto produktu. Je povinnosťou majiteľa, aby poznal najbezpečnejšie postupy práce.

Firma Husqvarna neustále vyvíja svoje výrobky a preto si vyhradzuje právo modifikovať dizajn a vzhľad výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Informácie a podporu pre zákazníkov nájdete aj na našej webovej stránke: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Konštrukcia a vlastnosti

Vysoký výkon, spoľahlivosť, inovatívna technológia, zlepšenia technických riešení a ohľaduplnosť k životnému prostrediu, to všetko sú hodnoty, ktorými sa výrobky Husqvarna líšia od ostatných. Kvôli bezpečnej práci s týmto produktom by si mal každý operátor dôkladne osvojiť túto príručku. V prípade, že budete potrebovať viac informácií, obráťte sa na svojho predajcu alebo na spoločnosť Husqvarna.

Niektoré z jedinečných vlastností vášho výrobku sú opísané nižšie.

### Automatická detekcia motora vrtačky

Táto funkcia rozpozná, ktorý z motorov vrtačky Husqvarna je pripojený, a optimalizuje prácu v závislosti od použitého motora bez toho, aby sa preťažil.

### Jednoduché a rýchle automatické posúvanie

Smer posúvania, rýchlosť a výkon motora sa dajú jednoducho ovládať pomocou jediného otočného regulátora.

Maximálna rýchlosť posúvania smerom hore aj dolu je 3,2 m/min (gyroskopický stojan).

### Ventil GORE-TEX®

Ventil GORE-TEX® chráni elektronické komponenty pred kondenzáciou a vlhkosťou.

### Ľahká montáž

Ľahká montáž na prevodovku stojana s použitím medzerníka a rýchlospojky.

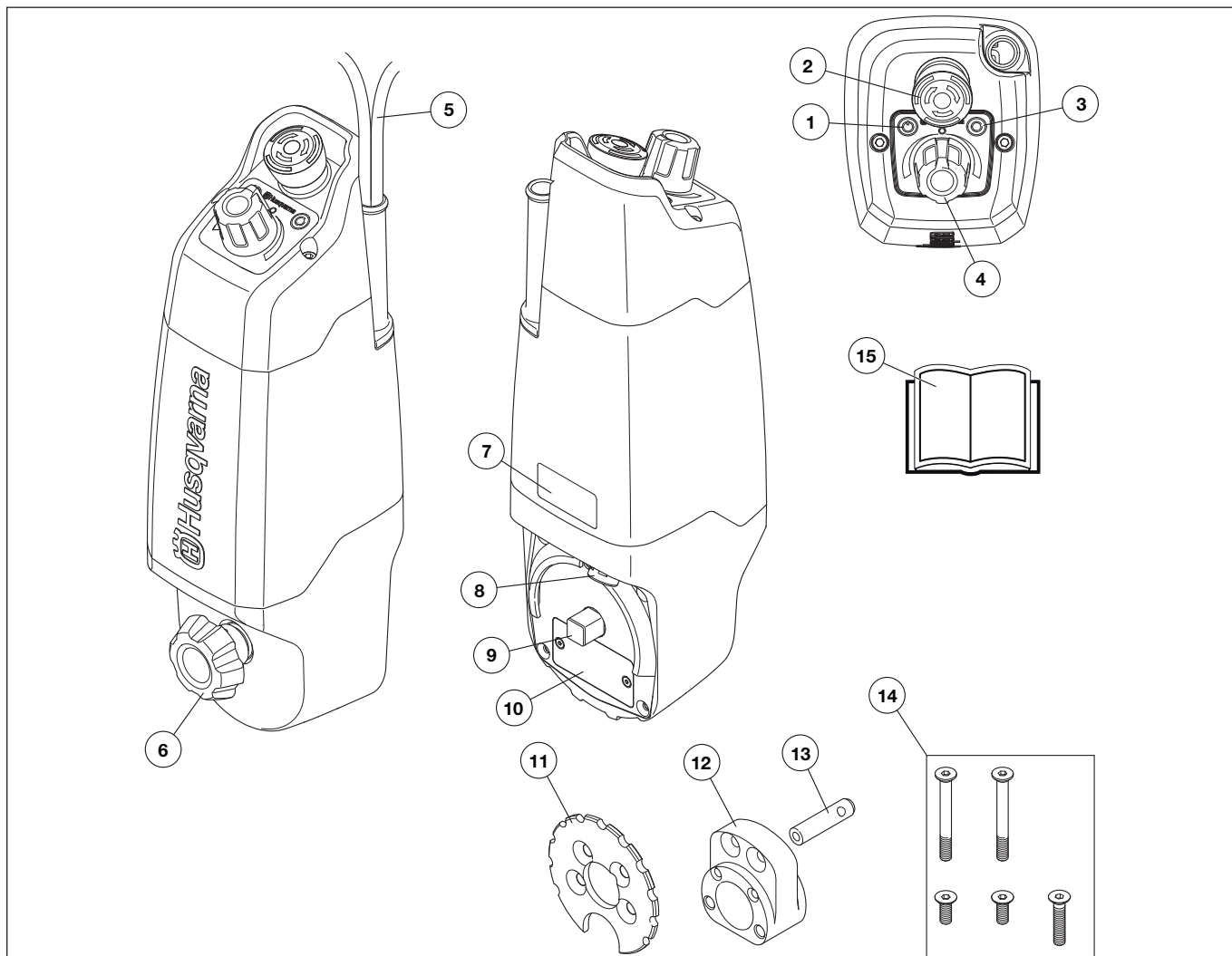
### Použitia

Stroj bol testovaný a schválený iba s originálnym vybavením dodávaným alebo odporúčaným výrobcom.

Táto jednotka sa môže používať len so strojmi Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 alebo DM 340.



# PREZENTÁCIA



## Čo je čo na stroji:

- |  |  |
|--|--|
| 1 Hlavný vypínač (Vyp./Zap.)   | 8 Ventil GORE-TEX®                       |
| 2 Núdzový vypínač  | 9 Montážny hriadeľ                       |
| 3 LED indikátor (Zap./Vyp.)  | 10 Štítok stroja                         |
| 4 Potenciometer  | 11 Rýchlospojka                          |
| 5 Sieťový kábel s rozbočkou (prívodný sieťový kábel a sieťový kábel pre motor vrtačky) | 12 Medzerník                             |
| 6 Otočný regulátor, montáž   | 13 Čap, medzerník (na použitie s DS 450) |
| 7 Štítok s výstražnými piktogramami  | 14 Skrutky                               |
|  | 15 Návod na obsluhu                      |

# BEZPEČNOSTNÉ VYBAVENIE STROJA

## Všeobecné



**VAROVANIE!** Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý má chybné bezpečnostné vybavenie! Ak stroj neprejde všetkými kontrolami, doneste ho do autorizovaného servisu na opravu.

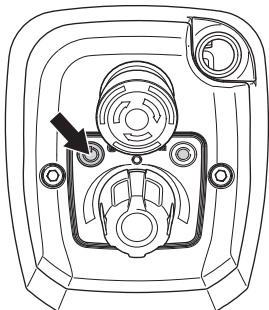
Táto časť vysvetľuje rôzne bezpečnostné funkcie stroja, ako fungujú a základnú inšpekciu a údržbu, ktoré by ste mali vykonávať na zabezpečenie bezpečnej prevádzky.

## Hlavný vypínač (Vyp./Zap.)

Hlavný vypínač sa používa na spustenie a zastavenie podpornej jednotky.

### Kontrola hlavného vypínača (Zap./Vyp.)

- Stlačte hlavný vypínač. Rozsvieti sa LED indikátor, čím signalizuje, že sa spustila podporná jednotka.



- Podpornú jednotku zastavíte stlačením hlavného vypínača.

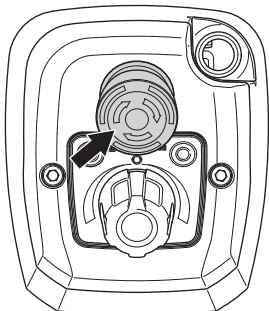
Pokazený hlavný vypínač sa musí vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

## Núdzový vypínač

Núdzový vypínač sa používa na rýchle vypnutie podpornej jednotky a motora vrtáčky.

### Skúška núdzového tlačidla

- Namontujte motor vrtáčky a podpornú jednotku na stojan. Pozrite si pokyny v časti „Montáž a úpravy“.
- Pripojte motor vrtáčky k podpornej jednotke.
- Spustite podpornú jednotku a motor vrtáčky. Pozrite si pokyny v časti „Obsluha“.
- Stlačte núdzový vypínač a skontrolujte, či podporná jednotka a motor vrtáčky zastavia.



- Odpojte núdzový vypínač (otočte v smere hodinových ručičiek).

# MONTÁŽ A NASTAVENIA

## Montáž



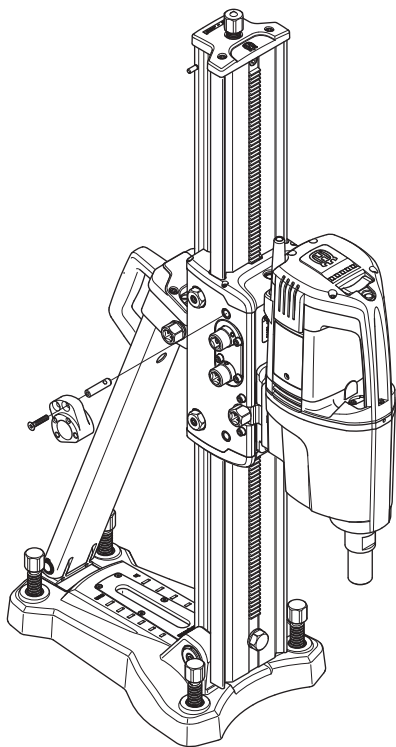
**VAROVANIE!** Stroj by sa mal vypnúť vytiahnutím sieťového kábla zo zásuvky.



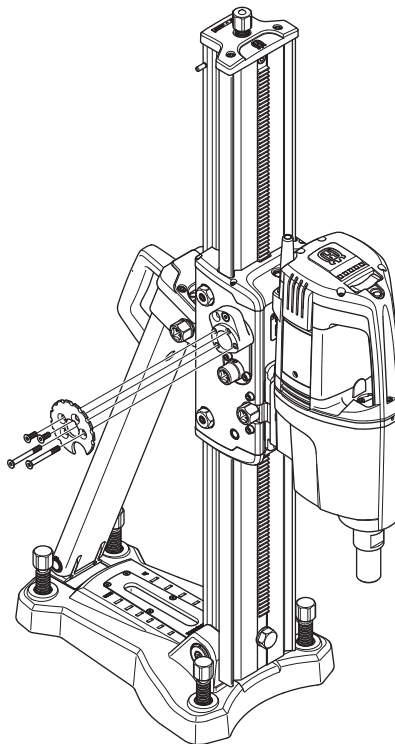
**UPOZORNENIE!** Pri montáži podpornej jednotky na stojane odstráňte kľukový hriadeľ z prevodovky. Nedbanlivosť môže mať za následok ťažký úraz.

Pred uvoľnením podpornej jednotky vždy zaistíte kryt prípojky, aby ste zabránili spadnutiu vrtáčky alebo vrtáka na koncovú záležku. Nedbanlivosť môže mať za následok ťažký úraz.

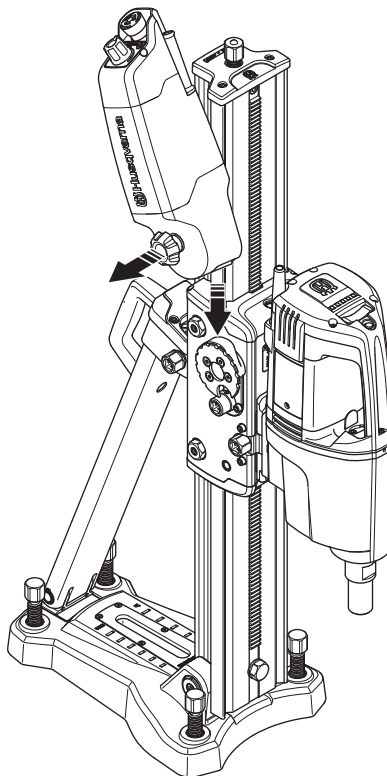
- Zaistite poistku krytu posuvného mechanizmu. Pozrite si pokyny v návode na obsluhu pre daný stojan.
- Podporná jednotka sa dá namontovať na oboch stranách stojanu.
- Namontujte medzerník.



- Namontujte rýchlospojku.

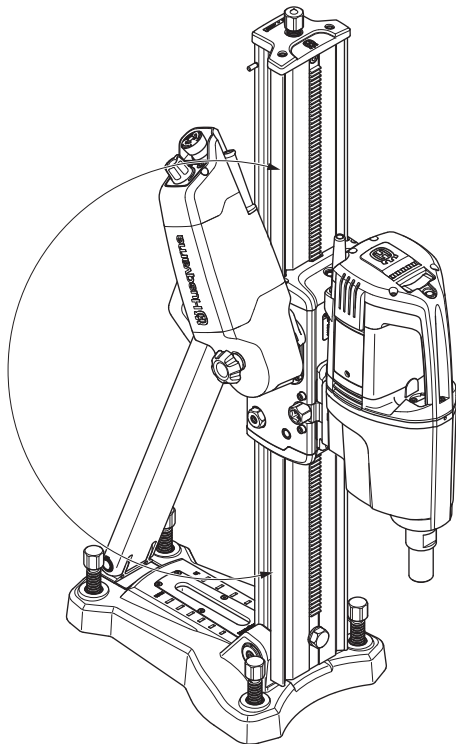


- Na montáž vytiahnite otočný regulátor a namontujte podpornú jednotku nad rýchlospojku.



# MONTÁŽ A NASTAVENIA

- Povoľte otočný regulátor a otáčajte ním, kým nie je podporná jednotka v správnej polohe.
- Podporná jednotka sa dá namontovať v ľubovoľnom uhle.



- Pripojte motor vŕtačky k podpornej jednotke a privodný sieťový kábel zapojte do zásuvky.

## Ochranné vybavenie

### Všeobecné

- Stroj smiete používať len v takom prípade, keď ste schopní privolať pomoc v prípade nehody.

### Osobné ochranné prostriedky

Pri akomkoľvek používaní stroja musíte používať schválené osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nevyklúčujú riziko nehôd, ale môže znížiť účinky zranenia v prípade nehody. Pri výbere správnych ochranných prostriedkov sa poraďte so svojím predajcom.



**VAROVANIE!** Pri používaní produktov ako napr. frézy, brúsky, vrtačky, ktoré brúšia alebo tvarujú materiál, môže vznikáť prach a pary, ktoré môžu obsahovať nebezpečné chemikálie. Skontrolujte typ materiálu, ktorý chcete spracovať a použite vhodnú dýchaciu masku.

Dlhodobé vystavenie hluku môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu. Vždy preto používajte schválené chrániče sluchu. Ak nosíte chrániče sluchu, dávajte pozor na varovné signály alebo výkriky. Chrániče sluchu si skladajte vždy hneď ako motor zastane.

Vždy majte na sebe:

- Schválenú ochrannú prilbu
- Ochrana sluchu
- Schválenú ochranu očí. Ak používate ochranný štít, musíte tiež nosiť schválené ochranné okuliare. Schválené ochranné okuliare musia zodpovedať norme ANSI Z87.1 platnej v USA alebo norme EN 166 platnej v krajinách EÚ. Ochranné štíty musia vyhovovať norme EN 1731.
- Dýchacia maska
- Odolné rukavice s pevným uchopením.
- Priliehavý, odolný a pohodlný odev, ktorý umožňuje úplný voľný pohyb.
- Topánky s oceľovými špičkami a protišmykovou podrážkou.

Buďte opatrný – oblečenie, dlhé vlasy a šperky sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

### Iné ochranné vybavenie



**UPOZORNENIE!** Pri práci so strojom sa môžu objaviť iskry a spôsobiť vznik požiaru. Hasiaci prístroj majte vždy poruke.

- Hasiaci prístroj
- Majte vždy po ruke lekárničku.

## Všeobecné bezpečnostné opatrenia



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo k vážnemu poraneniu.

Táto časť popisuje základné bezpečnostné pravidlá pre používanie stroja. Tieto informácie nikdy nenahrádzajú odborné zručnosti a skúsenosti.

- Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.
- Tento stroj sa používa v kombinácii s inými výrobkami. Skôr, ako začnete používať tieto výrobky, si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli jeho obsahu.
- Majte na pamäti, že vy ako operátor ste zodpovedný za to, aby ste nevystavovali osoby alebo ich majetok nehodám alebo nebezpečenstvu.
- Všetci operátori musia byť vyškolení v používaní tohto stroja. Majiteľ je zodpovedný za zabezpečenie vyškolenia operátorov.
- Stroj sa musí udržiavať čistý. Značky a štítky musia byť úplne čitateľné.



**VAROVANIE!** Stroj môže byť nebezpečný, ak sa používa nesprávne alebo neopatrne a môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia operátorovi alebo ostatným osobám.

Nikdy nedovoľte deťom alebo nevyškoleným osobám používať alebo opravovať stroj. Nikdy nedovoľte používať stroj inej osobe bez toho, aby ste sa najprv nepresvedčili, že táto porozumela obsahu operátorskej príručky.

Nikdy nepoužívajte pílu pri únave, po požití alkoholu alebo liekov, pretože to môže viesť k zníženiu zrakovej schopnosti, schopnosti usudzovania alebo telesnej rovnováhy.



**VAROVANIE!** Nepovolené úpravy a/alebo prísľušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.

Nikdy nemeňte pôvodnú konštrukciu stroja a nepoužívajte ho, ak sa zdá, že ju zmenil niekto iný.

Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie. Vykonávajte bezpečnostné kontroly, údržby a dodržiavajte servisné pokyny uvedené v tomto návode. Určité opatrenia týkajúce sa servisu a údržby zariadenia musia vykonávať iba odborníci. Pozrite si pokyny v časti Údržba.

Vždy používajte originálne náhradné diely.

## Vždy sa riadte zdravým rozumom

Nie je možné predvídať každú situáciu, ktorá môže nastať. Vždy konajte opatrne a riadte sa zdravým rozumom. Ak sa dostanete do situácie, v ktorej si sami nebudete vedieť rady, obráťte sa na odborníka. Spojte sa so svojím predajcom, servisným zástupcom alebo skúseným používateľom rozbrusovacej píly. Nepokúšajte sa vykonávať činnosti, v ktorých nemáte istotu!

## Bezpečnosť na pracovisku

- **Udržiavajte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.
- Sledujte okolie, aby ste sa uistili, že nič nemôže ovplyvniť vašu kontrolu nad strojom.
- Nepoužívajte stroj v nepriaznivých podmienkach, ako sú hustá hmla, silný dážď a vietor, krutá zima a podobne. Práca pri zlom počasí je únavná a môže viesť k nebezpečným podmienkam, napr. klzkým povrchom.
- Nikdy nezačínajte prácu so strojom predtým, než vyčistíte pracovnú oblasť a máte pod sebou pevný podklad.
- Zabezpečte, aby pracovná oblasť bola dostatočne osvetlená, a tým bolo vytvorené bezpečné pracovné prostredie.
- Uistite sa, že v pracovnej oblasti alebo obrábanom materiáli nie sú vedené žiadne potrubia alebo elektrické káble.
- Vždy skontrolujte zadnú stranu plochy, kde sa vrták vynorí pri vrtaní priamo cez materiál. Zabezpečte a ohradte plochu a uistite sa, že nikto sa nemôže poraniť alebo že nemôže dôjsť k poškodeniu materiálu.

## Elektrická bezpečnosť



**VAROVANIE! Vždy existuje riziko otrasov z elektricky poháňaných strojov. Vyhňte sa nepriaznivým poveternostným podmienkam a telesnému kontaktu s hromozvodmi a kovovými predmetmi. Vždy postupujte podľa pokynov v Návide na použitie, aby nedošlo k poškodeniu.**



**VAROVANIE! Neomývajte stroj vodou, pretože voda by sa mohla dostať do elektrického systému alebo do motora a stroj by sa mohol poškodiť alebo dôjsť ku skratu.**

- Vždy pripájajte stroj cez zemný istič s ochranou osôb, t.j. istič, ktorý vypína pri zemnom spojení 30 mA.
- Zariadenie musí byť pripojené k elektrickej zásuvke s ochranou uzemnením.
- Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom uvedenému na štítku na zariadení.
- Skontrolujte, či je kábel a predlžovací kábel neporušený a v dobrom stave. Vždy používajte predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak je kábel alebo zástrčka poškodená. Zaneste ho do autorizovanej servisnej dielne a nechajte ho opraviť.
- Nepoužívajte namotaný predlžovací kábel, aby nedošlo k prehrievaniu.

- Nikdy neprenášajte zariadenie pomocou kábla a nikdy nevyťahujte zástrčku ťahaním kábla.
- Udržiavajte všetky káble a predlžovacie káble mimo dosahu vody, oleja a ostrých hrán. Ubezpečte sa, že kábel nie je pricvaknutý vo dverách, plotoch a podobne. Inak môže spôsobiť, že konštrukcia bude pod napätím.

## Osobná bezpečnosť

- Nikdy nepoužívajte stroj pri únave, po požití alkoholu alebo liekov, pretože to môže viesť k zníženiu zrakovej schopnosti, schopnosti usudzovania, alebo telesnej rovnováhy.
- Nikdy nenechávajte stroj bez dozoru so spusteným motorom.
- Počas dlhších pracovných prestávok stroj vždy odpojte od elektrickej siete.
- Nikdy nepracujte samostatne a vždy zabezpečte, aby bola v blízkosti iná osoba. Okrem prípadnej pomoci pri zostavovaní stroja vám môže pomôcť, ak by malo dôjsť k nehode.
- Ľudia a zvieratá vás môžu rozptýliť a spôsobiť stratu kontroly nad strojom. Z tohto dôvodu si vždy zachovajte sústredenosť a zamerajte sa na danú úlohu.
- Vždy pracujte takým spôsobom, aby bol zabezpečený ľahký prístup k núdzovému vypínaču.

## Používanie a údržba

- Stroj je určený na použitie v priemyselných aplikáciách skúsenými operátormi.
- Kontrola a/alebo údržba sa musí vykonávať s vypnutým motorom a odpojenou zástrčkou.
- Pred uvoľnením podpornej jednotky vždy zaistite kryt prípojky, aby ste zabránili spadnutiu vrtáčky alebo vrtáka na koncovú zádržku.
- Nepreťažujte stroj. Preťažovanie môže stroj poškodiť.
- Pred premiestnením stroj vždy vypnite.
- Skontrolujte, či sú všetky prípojky, spoje a káble neporušené a čisté.
- Pred spustením stroja do prevádzky skontrolujte, či sú správne pripojené všetky káble a prívod vody.
- Nikdy nevyťahujte sieťový kábel bez toho, aby ste najprv vypli hydraulický zdroj a počkali, kým motor úplne nezastane. Ak aj napriek tomu dôjde k nebezpečnej situácii, stlačte červené tlačidlo núdzového vypínača.
- Udržiavajte všetky diely v dobrom prevádzkovom stave a zabezpečte, aby boli všetky diely riadne utiahnuté.

## Základné pracovné techniky

### Funkcia potenciometra

- Jednotka sa posúva hore alebo dolu na stĺpiku otočením potenciometra jedným alebo druhým smerom.
- Ak potenciometer nie je v nulovej polohe, keď je jednotka zapnutá, posúvanie nezačne, kým otočný regulátor neprejde cez nulovú polohu.
- Nastavte zaťaženie otočením potenciometra. Dá sa nastaviť v rozmedzí 1 – 18 A pre 230 V verziu a 1 – 28 A pre 110 V verziu.

## Ochranný mechanizmus a samoregulácia

Ak sa vyskytne odchýlka od bežnej prevádzky, LED indikátor začne veľmi rýchlo blikat, aby upozornil obsluhu. Môže k tomu dôjsť, ak je napríklad teplota motora príliš vysoká, ak dôjde k preťaženiu, alebo ak motor vrtačky prejde cez obrobok a jednotka sa prestane posúvať.

Keď rýchlo bliká LED indikátor, motor vrtačky sa nesmie používať. Schopnosť pripojenia sa môže aktivovať otočením potenciometra do nulovej polohy. LED indikátor bude potom blikat pomalšie. Podpornú jednotku zastavíte opätovným stlačením hlavného vypínača. Na návrat do normálneho režimu sa musí jednotka úplne vypnúť.

- Podporná jednotka je schopná čítať hodnoty ochranného mechanizmu motora Elgard™ (motory pre vrtačky od spoločnosti Husqvarna). Ak sa používa spolu so strojami vybavenými týmto ochranným mechanizmom motora, podporná jednotka optimalizuje prácu v závislosti od použitého motora vrtačky bez toho, aby dochádzalo k preťaženiu.

Ak je výkon motora vrtačky príliš vysoký, jednotka prejde do regulovaného režimu. V tomto režime sa jednotka prestane posúvať nadol a môže sa trochu posunúť späť predtým, než sa začne opäť posúvať nadol.

Ak sa ochranný mechanizmus Elgard™ zopne, podporná jednotka odčíta danú hodnotu. Táto nová hodnota bude zodpovedať 100 % na potenciometri, čo znamená, že obsluha môže pokračovať v práci bez preťaženia motora. Táto nová maximálna hodnota zostane nastavená, kým sa podporná jednotka nevypne. Potenciometer sa potom vráti späť do normálneho režimu.

Ak je motor vrtačky preťažený a ochrana proti preťaženiu Elgard™ sa nespustí, kvôli ochrane podporná jednotka zastaví vrtanie a vypne motor vrtačky. Ak sa opätovne aktivuje ochrana proti preťaženiu, môže byť chyba vo funkcii elektronickej ochrany proti preťaženiu Elgard™. Obráťte sa na servisné stredisko.

- Keď vrtačka prejde cez betón, výkon sa zníži. Keď je výkon určitý čas pod určitou hodnotou, jednotka sa automaticky prestane posúvať nadol a vypne sa motor vrtačky.
- Ak je výkon motora podpornej jednotky príliš vysoký a hrozí preťaženie motora, podporná jednotka sa vypne. Takáto situácia môže nastať pri vrtaní s vrtákmi s priemerom menším ako 100 mm, pri vrtaní veľmi mäkkého betónu, v prípade nesprávnej montáže, alebo ak je kryt podpornej jednotky na stĺpiku príliš nakrivo. Upravte rýchlosť vrtania a nevystavujte motor vrtačky nadmernému zaťaženiu!

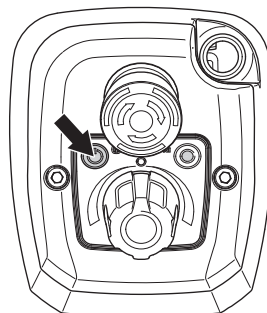
## Štart a stop

### Pred štartom

- Skontrolujte, či je stroj správne zmontovaný, a či nevykazuje akékoľvek známky poškodenia. Pozrite si pokyny v časti „Montáž a úpravy“.
- Otočením proti smeru chodu hodinových ručičiek skontrolujte, či nie je núdzový vypínač stlačený.
- Skontrolujte, či sa potenciometer nachádza v nulovej polohe.

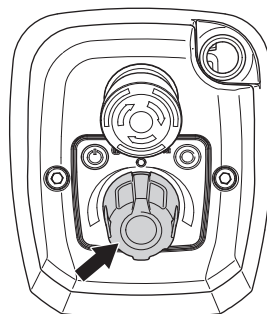
## Štartovanie

- Stlačte hlavný vypínač. LED indikátor súvisle svieti a signalizuje, že na výstupe jednotky je napätie.



**Poznámka! Platí to pre vrtacie stroje vybavené ističom uzemňovacieho okruhu.** Ak je zapnutý istič uzemňovacieho okruhu stroja, môže sa resetovať.

- Štartovanie motora vrtačky. Pozrite si pokyny v návode na obsluhu pre používaný motor vrtačky.
- Na spustenie posúvania otočte potenciometer do požadovanej polohy.



- Ak je motor vybavený indikátorom preťaženia, môže tento slúžiť ako vizuálna pomôcka pre správne nastavenie rýchlosti posúvania.
- Pre optimálne použitie by ste po dosiahnutí správnej rýchlosti posúvania mali nechať stroj pracovať samostatne.

## Zastavenie

- Podpornú jednotku zastavíte stlačením hlavného vypínača.

## Preprava a uchovávanie

- Pred presunom zariadenia vždy vypnite podpornú jednotku a vytiahnite elektrický kábel.
- Na uskladnenie zariadenia používajte dodané obaly.
- Počas prepravy zabezpečte vybavenie, aby ste predišli poškodeniu alebo nehode.
- Skladujte vybavenie na uzamykateľnom mieste, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolovaných osôb.
- Zariadenie a jeho vybavenie skladujte na suchom mieste, kde nemrzne.
- Stroj nevystavujte teplotám presahujúcim 45 °C alebo priamemu slnečnému žiareniu.

## Údržba



**VAROVANIE!** Používateľ môže vykonávať iba údržbu a servis popísané v návode na obsluhu. Náročnejšie práce sa musia vykonávať v autorizovanej servisnej dielni.

Vždy noste vhodný ochranný odev. Pozrite pokyny v rámci kapitoly Osobné ochranné prostriedky.

Ak údržbu stroja nevykonávate správnym spôsobom a servis alebo opravy nevykonáva profesionál, môže sa skrátiť životnosť stroja a zvýšiť riziko nehôd. Ak chcete získať viac informácií, kontaktujte najbližší autorizovaný servis.

## Všeobecné

- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné funkcie stroja. Pozrite si pokyny v časti „Bezpečnostné vybavenie stroja“.

## Čistenie

- Vyčistite vonkajšok stroja. Čistite pomocou handry alebo kefy.
- Na čistenie stroja nepoužívajte vysokotlakový ostrekovač.



# TECHNICKÉ ÚDAJE

## Technické údaje

<b>Menovité napätie, V</b>	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
<b>Menovitý výkon, W</b>	80
<b>Menovitý prúd, A</b>	
230 V	0,6
110 V	1,25
<b>Stupeň ochrany</b>	IP65
<b>Hmotnosť, kg/lbs</b>	3,6/7.9
<b>Maximálny priemer vrtania, mm/palce</b>	450
<b>Rýchlosť posúvania - max., m/min</b>	3,2
<b>Hladina hluku</b>	
Hladina akustického tlaku na sluch obsluhy, dB(A)	78

Hladina tlaku hluku podľa smernice EN 12348. Uvádzané údaje pre ekvivalentnú hladinu akustického tlaku stroja majú typický štatistický rozptyl (štandardnú odchýlku) 1,0 dB (A).

---

# TECHNICKÉ ÚDAJE

---

## EÚ vyhlásenie o zhode

### (Uplatňuje sa iba na Európu)

Spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Husqvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, týmto vyhlasuje, že automatické ovládacie a vrtacie jednotky pre stojan na vrtačku **Husqvarna AD 10** so sériovými číslami od roku 2010 a novšími (rok je jasne uvedený obyčajným písmom na štítku s menovitými údajmi nasledovaný sériovým číslom), spĺňajú požiadavky SMERNICE RADY:

- zo 17. mája 2006, „Smernica o strojoch“ **2006/42/EÚ**.
- Z 15. decembra 2004 „ohľadom elektromagnetickej kompatibility“ **2004/108/EÚ**.
- z 12. decembra 2006, smernica „o elektrickom vybavení“ **2006/95/EC**.
- z 8. júna 2011, smernica „o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“ **2011/65/EU**

Boli uplatnené nasledovné normy:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Göteborg, 12. apríla 2015

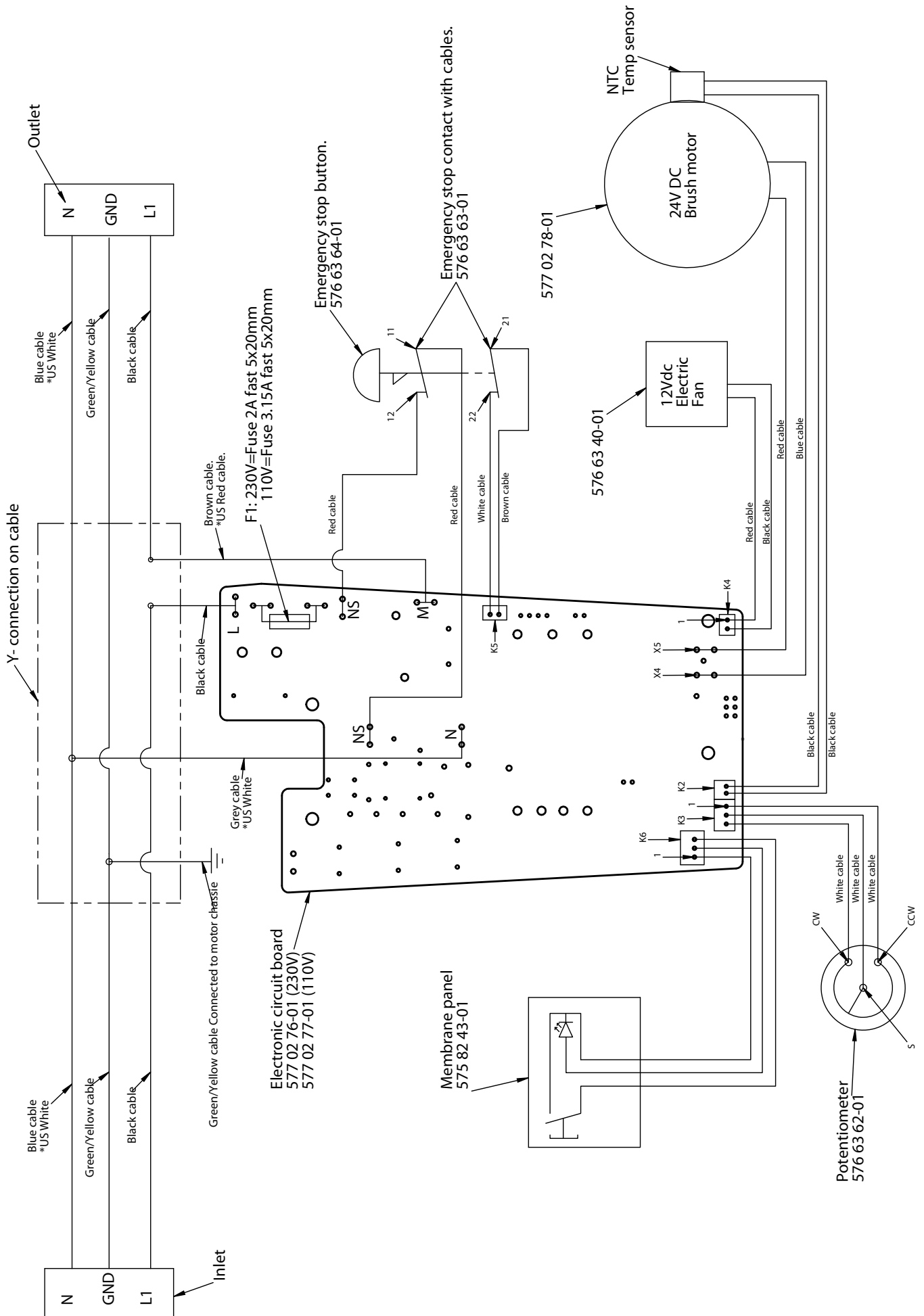


Helena Grubb

Viceprezident, Oddelenie pre konštrukčné vybavenie Husqvarna AB

(Oprávnený zástupca spoločnosti Husqvarna AB a zodpovedný za technickú dokumentáciu.)

# SCHEMA ZAPOJENIA



# VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

## Symbole vyobrazené na tělese stroje

**VÝSTRAHA!** Při nesprávném nebo neopatrném použití se zařízení může stát nebezpečným nástrojem, což může obsluhu nebo dalším osobám způsobit závažná nebo smrtelná zranění.

Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.

Používejte osobní ochranné pomůcky. Viz pokyny v části Osobní ochranné pomůcky.

Tento výrobek vyhovuje platným předpisům CE.

**VÝSTRAHA!** Velký proud

**Označení týkající se ochrany životního prostředí.** Symboly na výrobku nebo jeho obalu označují, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Místo toho musí být odevzdán do příslušné recyklační stanice pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním odpovídající likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit potenciálnímu negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví lidí, který by jinak mohl být důsledkem nesprávné likvidace tohoto výrobku.

Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na městském úřadě, u služby zajišťující zpracování domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

**Další symboly / štítky na zařízení se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.**



## Popis úrovní výstrahy

Výstrahy jsou odstupňovány do tří úrovní.

### VÝSTRAHA!



**VÝSTRAHA!** Tato úroveň je použita v případě nebezpečí vážného úrazu nebo úmrtí obsluhy nebo v případě nebezpečí vzniku škod v okolním prostoru při nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

### POZOR!



**POZOR!** Tato úroveň je použita v případě nebezpečí úrazu obsluhy nebo v případě nebezpečí vzniku škod v okolním prostoru při nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

### UPOZORNĚNÍ!



**UPOZORNĚNÍ!** Tato úroveň je použita v případě nebezpečí poškození materiálů nebo zařízení při nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

## Obsah

### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Symboly vyobrazené na tělese stroje ..... 44

Popis úrovní výstrahy ..... 44

### OBSAH

Obsah ..... 45

### SEZNÁMENÍ SE STROJEM

Vážený zákazníku, ..... 46

Konstrukce a funkce ..... 46

Využití ..... 46

### SEZNÁMENÍ SE STROJEM

Součásti přístroje ..... 47

### BEZPEČNOSTNÍ VÝBAVA ZAŘÍZENÍ

Všeobecně ..... 48

### KOMPLETACE A SEŘÍZENÍ

Montáž ..... 49

### OBSLUHA

Ochranné prostředky ..... 51

Obecná bezpečnostní opatření ..... 51

Hlavní principy činnosti ..... 52

Startování a vypínání ..... 53

Přeprava a přechovávání ..... 53

### ÚDRŽBA

Údržba ..... 54

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje ..... 55

ES Prohlášení o shodě ..... 56

### SCHÉMA ZAPOJENÍ

# SEZNÁMENÍ SE STROJEM

## Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si zvolili výrobek společnosti Husqvarna.

Doufáme, že budete s naším strojem spokojeni a že s ním budete pracovat nerozlučně po dlouhou dobu. Koupě některého z našich výrobků vám poskytne přístup k profesionální pomoci ohledně oprav a servisu. Pokud jste zakoupili stroj jinde, než u našich autorizovaných prodejců, zeptejte se svého prodejce na nejbližší autorizovaný servis.

Doufáme, že tento návod k obsluze vám bude užitečným dokumentem. Dbejte na to, aby byl návod na pracovišti stále po ruce. Tím, že budete sledovat jeho obsah (použití, servis, údržbu atd.), můžete značně prodloužit životnost stroje a jeho hodnotu při dalším prodeji. Budete-li váš stroj prodávat, pamatujte i na to, abyste předali novému vlastníkovi i návod k použití.

## Více než 300 let inovací

Historie švédské společnosti Husqvarna sahá až do roku 1689, kdy švédský král Karel XI. nechal postavit továrnu na výrobu mušket. V té době již byly položeny základy technických dovedností, které stály za vývojem některých špičkových produktů z oblasti loveckých zbraní, jízdních kol, motocyklů, domácích spotřebičů, šicích strojů a zařízení pro venkovní použití.

Společnost Husqvarna je předním globálním výrobcem motorových zařízení používaných v lesnictví, při údržbě parků, trávníků a zahrad a také řezací techniky a diamantových nástrojů pro stavebnictví a kamenické práce.

## Odpovědnost vlastníka

Odpovědností majitele zařízení nebo zaměstnavatele je, aby obsluha měla dostatečné znalosti týkající se bezpečného používání zařízení. Řídící pracovníci a obsluha si musí prostudovat tento Návod k obsluze a porozumět jeho obsahu. Musí znát následující informace:

- Bezpečnostní pokyny pro používání zařízení.
- Rozsah použití zařízení a jeho omezení.
- Způsob používání a údržby zařízení.

Použití tohoto stroje může být regulováno národními předpisy. Než začnete stroj používat, zjistěte si, jaké předpisy platí v místě, kde budete pracovat.

## Výhradní právo výrobce

Po vydání této příručky může společnost Husqvarna uveřejnit další informace pro bezpečné používání tohoto výrobku. Vlastník je povinen dodržovat nejbezpečnější metody práce.

Společnost Husqvarna AB se řídí strategií neustálého vývoje výrobku a proto si vyhrazuje právo měnit konstrukci a vzhled výrobků bez předchozího upozornění.

Budete-li potřebovat zákaznické informace nebo pomoc, kontaktujte nás na našem webu: [www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)

## Konstrukce a funkce

Výrobky společnosti Husqvarna se vyznačují hodnotami, jako je vysoký výkon, spolehlivost, inovativní technologie, pokročilá technická řešení a ohled na životní prostředí. K zajištění bezpečného provozu tohoto výrobku je vyžadováno, aby si obsluhující pracovník pečlivě přečetl tuto příručku. Budete-li potřebovat další informace, požádejte o ně prodejce nebo společnost Husqvarna.

Některé z jedinečných funkcí vašeho produktu jsou popsány níže.

### Automatická detekce motoru vrtačky

Funkce rozpozná, jaký motor vrtačky Husqvarna byl připojen a optimalizuje činnost podle použitého motoru, aby nedošlo k jeho přetížení.

### Snadné a rychlé automatické posouvání

Směr posouvání, rychlost a výkon motoru lze snadno ovládat jediným knoflíkem.

Max. rychlost posouvání dolů i nahoru je 3,2 m/min. (v gyroskopickém stojanu).

### Ventil GORE-TEX®

Ventil GORE-TEX® chrání elektronické komponenty proti kondenzaci a vlhkosti.

### Snadné sestavení

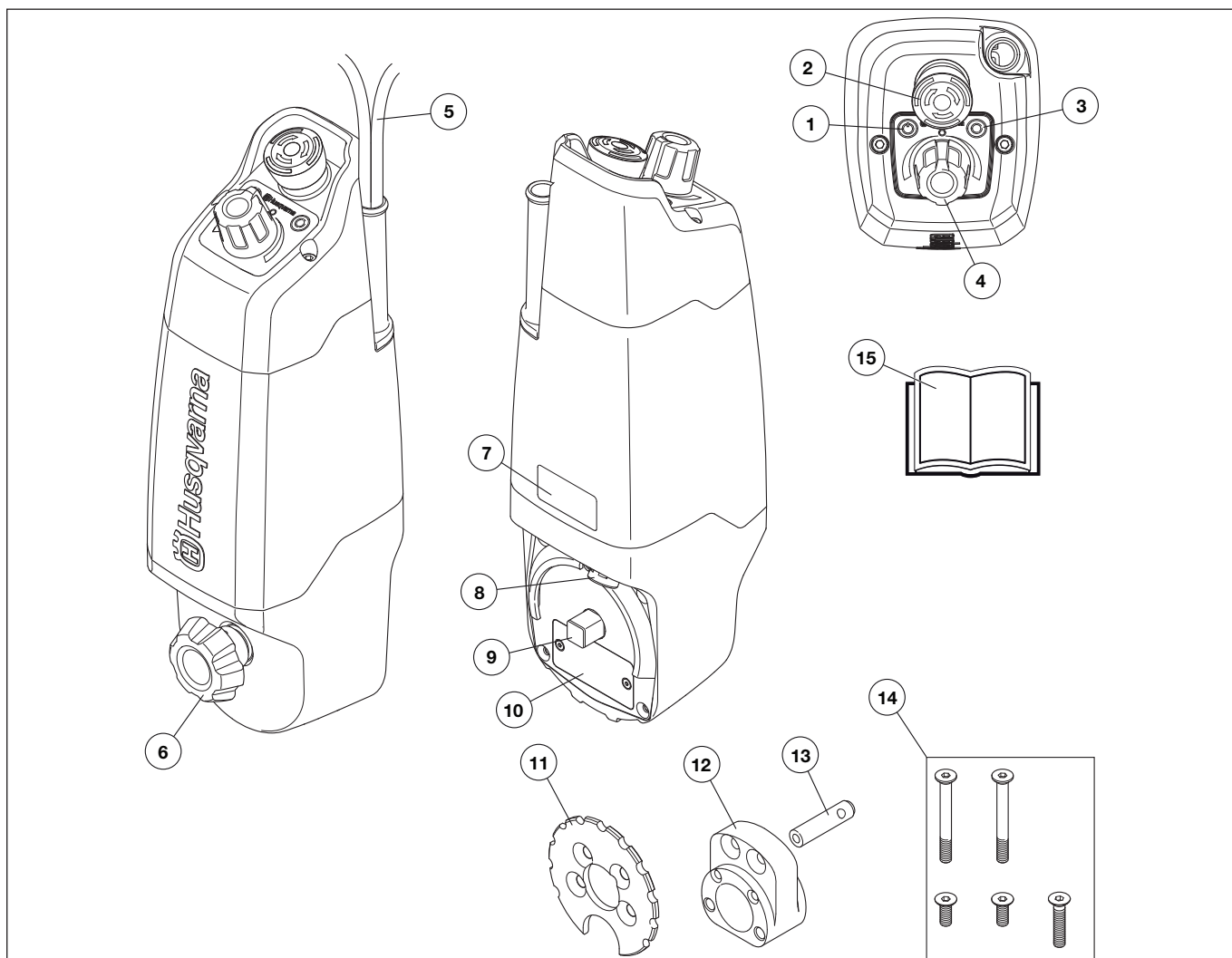
Zařízení se snadno namontuje na převodovku stojanu pomocí rozpěrky a rychloupínáku.

## Využití

Stroj je testován a schválen pouze s vybavením dodaným nebo doporučeným výrobcem.

Jednotku je možné použít pouze s modely Husqvarna DS 50, DS 70, DS 450, DM 220, DM 230, DM 280 nebo DM 340.

# SEZNÁMENÍ SE STROJEM



## Součásti přístroje

- |   |   |
|---|---|
| 1 Vypínač (ON/OFF)  | 8 Ventil GORE-TEX®                        |
| 2 Nouzový vypínač   | 9 Montážní hřídel                         |
| 3 Kontrolka (ON/OFF)  | 10 Typový štítek                          |
| 4 Potenciometr  | 11 Rychloupínák                           |
| 5 Vidlicově rozvětvený napájecí kabel (napájecí kabel a napájecí kabel pro motor vrtačky) | 12 Distanční vložka                       |
| 6 Montážní knoflík  | 13 Kolík, rozpěrka (pro použití s DS 450) |
| 7 Výstražný štítek  | 14 Šrouby                                 |
|   | 15 Návod k použití                        |

## Všeobecně



**VÝSTRAHA!** Nikdy nepoužívejte stroj, který má poškozené bezpečnostní vybavení! V případě, že by stroj nevyhověl při jakékoli z těchto kontrol, je nutno vyhledat autorizované servisní středisko a nechat závadu odstranit.

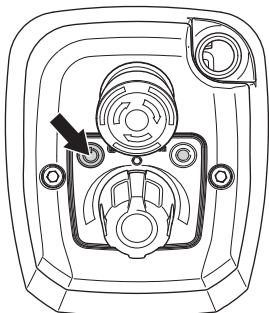
Tato část popisuje bezpečnostní vybavení stroje, jeho účel a způsob, kterým by se měla provádět kontrola a údržba, aby byla zajištěna jeho správná funkce.

### Vypínač (ON/OFF)

Vypínač se používá ke spuštění a zastavení jednotky posuvu.

#### Kontrola vypínače (ON/OFF)

- Stiskněte vypínač. Kontrolka se rozsvítí. To znamená, že jednotka posuvu je spuštěna.



- Dalším stisknutím vypínače jednotku zastavíte.

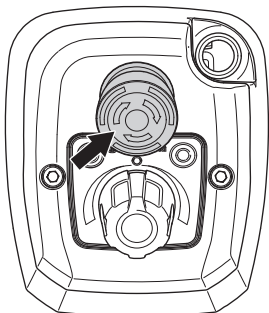
Poškozený vypínač musí být vyměněn v autorizovaném servisu.

### Nouzový vypínač

Nouzový vypínač se používá k rychlému vypnutí jednotky posuvu a motoru vrtačky.

#### Zkouška nouzového vypínače

- Namontujte motor vrtačky a jednotku posuvu na stojan. Přečtěte si pokyny v části „Montáž a nastavení“.
- Připojte motor vrtačky k jednotce posuvu.
- Spusťte jednotku posuvu a motor vrtačky. Přečtěte si pokyny v části „Provoz“.
- Stiskněte nouzový vypínač a zkontrolujte, zda se jednotka posuvu a motor vrtačky zastaví.



- Odpojte nouzový vypínač (otočte ve směru chodu hodinových ručiček).



# KOMPLETACE A SEŘÍZENÍ

## Montáž



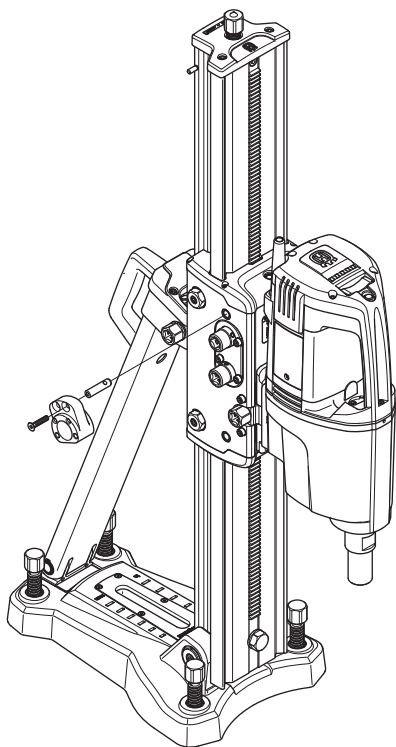
**VÝSTRAHA!** Po vypnutí stroje odpojte napájecí kabel ze zásuvky.



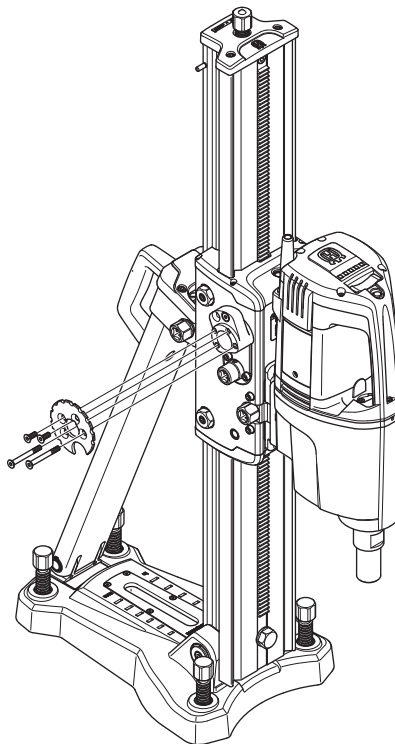
**POZOR!** Vytáhněte klikovou hřídel ze skříně převodovky, když je jednotka posuvu namontována na stojanu. Nedbalost může vést k těžkému úrazu nebo smrtelnému zranění.

Před povolením posuvné jednotky vždy zajistěte pouzdro jednotky, aby vrtačka a vrták nespadly směrem ke koncové zarážce. Nedbalost může vést k těžkému úrazu nebo smrtelnému zranění.

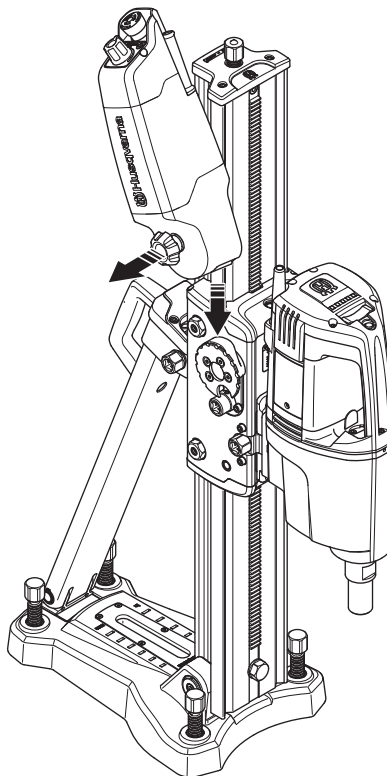
- Zajistěte západku pouzdra posuvu. Přečtěte si pokyny v návodu k obsluze příslušného stojanu.
- Jednotku posuvu je možné namontovat na obě strany stojanu.
- Sestavte distanční vložku.



- Sestavte rychloupínák.

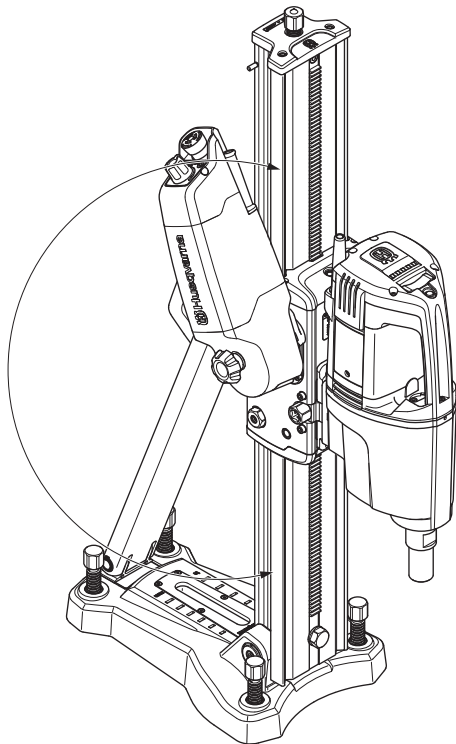


- Vytáhněte knoflík, abyste mohli provést sestavení, a nasadte jednotku posuvu na rychloupínák.



## KOMPLETACE A SEŘÍZENÍ

- Uvolněte knoflík a otáčejte jím, až bude jednotka posuvu ve správné poloze.
- Jednotku posuvu je možné namontovat pod libovolným úhlem.



- Připojte motor vrtačky k jednotce posuvu a napájecí kabel zapojte do zásuvky.

## Ochranné prostředky

### Všeobecně

- Nikdy nepracujte se strojem, nemáte-li možnost přivolat pomoc v případě nehody.

### Osobní ochranné pomůcky

Při každém použití stroje je nutné používat schválené osobní ochranné pomůcky. Osobní ochranné pomůcky nemohou vyloučit nebezpečí úrazu, ale sníží míru poranění v případě, že dojde k nehodě. Požádejte svého prodejce o pomoc při výběru správného vybavení.



**VÝSTRAHA! Při použití výrobků jako jsou řezačky, rozbušovačky, vrtačky, které brousí nebo formují materiál, může vznikat prach a výpary, které mohou obsahovat škodlivé chemikálie. Zkontrolujte strukturu materiálu, se kterým budete pracovat, a použijte vhodnou dýchací masku.**

**Dlouhodobé vystavování působení hluku může vést k trvalému poškození sluchu. Proto vždy používejte schválenou ochranu sluchu. Je nutné dát vždy pozor na výstražné signály nebo volání, používáte-li ochranu sluchu. Sejměte vždy ochranu sluchu ihned po zastavení motoru.**

Vždy používejte:

- Schválenou ochrannou přilbu
- Ochrana sluchu
- Schválená ochrana očí. Použijete-li vizír je nutno použít i schválené ochranné brýle. Schválené ochranné brýle jsou takové, které odpovídají standardu ANSI Z87.1 pro USA nebo EN 166 pro státy EU. Vizír musí splnit požadavky dle standardu EN 1731.
- Dechová rouška
- Silné rukavice s jistým úchopem.
- Přílehavý, silný a pohodlný oděv, který dovolí plnou pohyblivost.
- Vysoké boty s ocelovou špičkou a neklouzavou podrážkou.

Buďte opatrní, protože pohyblivé části mohou zachytit oděv, dlouhé vlasy nebo šperky.

### Ostatní ochranné prostředky



**POZOR! Při práci s tímto zařízením může docházet k jiskření a vzniká riziko požáru. Vždy mějte při ruce protipožární vybavení.**

- Hasicí přístroj
- Vždy mějte po ruce soupravu pro poskytování první pomoci.

## Obecná bezpečnostní opatření



**VÝSTRAHA! Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.**

Tento oddíl popisuje základní bezpečnostní pravidla při práci se strojem. Tyto informace nikdy nemohou nahradit profesionální zručnost a zkušenost.

- Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.
- Tento stroj se používá v kombinaci s dalšími produkty. Prostudujte si důkladně návody k používání produktů a nepoužívejte stroj, dokud návody zcela neporozumíte.
- Odpovědností obsluhy je, aby lidé nebo jejich majetek byli chráněni před nehodami a dalšími riziky.
- Všichni uživatelé musí projít školením v používání stroje. Za školení uživatelů odpovídá vlastník.
- Zařízení musí být udržováno v čistotě. Symboly a nálepky musí být plně čitelné.



**VÝSTRAHA! Při nesprávném nebo neopatrném použití se zařízení může stát nebezpečným nástrojem, což může obsluze nebo dalším osobám způsobit závažná nebo smrtelná zranění.**

**Dětem a osobám, které nejsou seznámeny s používáním stroje, nedovolte jeho použití ani opravy. Nedovolte pracovat se strojem nikomu, kdo si předem nepřčetl a neporozuměl obsahu návodu k použití.**

**Nikdy stroj nepoužívejte, když jste unaveni, po požití alkoholu nebo když užíváte léky, které mohou ovlivnit váš zrak, odhad nebo koordinaci pohybů.**



**VÝSTRAHA! Neoprávněné změny a nebo použití nepovolného příslušenství může způsobit vážné zranění nebo smrt uživatele či jiných osob.**

**Nikdy neupravujte stroj tak, že byste změnil trvale jeho původní konstrukci, a nepoužívejte jej ani v případě, kdy se vám bude zdát, že ji upravil někdo jiný.**

**Nikdy nepoužívejte stroj, který není zcela v pořádku. Dodržujte pokyny pro kontroly, údržbu a servis popsané v této příručce. Některé úkony údržby a opravy mohou provádět pouze vyškolení a kvalifikovaní odborníci. Viz pokyny v části Údržba.**

**Vždy používejte originální příslušenství.**

## Vždy používejte zdravý rozum

Není možné zmínit všechny představitelné situace, se kterými se můžete setkat. Vždy buďte opatrní a používejte zdravý rozum. V případě, že se dostanete do situace, kdy se necítíte bezpečně, ukončete práci a požádejte o radu odborníka. Obráťte se na vašeho prodejce, servis nebo na zkušeného pracovníka se strojem. Nepouštějte se do žádné práce, na kterou se cítíte nedostatečně kvalifikováni!

## Bezpečnost pracovního prostoru

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nehodám.
- Prohlédněte své okolí a ujistěte se, že se v něm nenachází nic, co by mohlo ovlivnit vaši kontrolu nad zařízením.
- Nepoužívejte motorový foukač za špatného počasí, jako např. v husté mlze, prudkém dešti, silném větru, silném mrazu apod. Práce za špatného počasí je namahavá a může vést k nebezpečným okolnostem, např. ke kluzkému podloží.
- Nikdy nezačínáte pracovat se strojem dokud není pracovní plocha prázdná a vy nestojíte pevně.
- K vytvoření bezpečného pracovního prostředí se ujistěte, že je pracovní plocha řádně osvětlena.
- Zkontrolujte, zda není v pracovním prostoru nebo v materiálu určeném ke zpracování vedeno nějaké potrubí nebo elektrické kabely.
- Když budete vrtat skrz, vždy zkontrolujte zadní stranu povrchu, ze které se vynoří vrták. Zabezpečte a ohraničte danou oblast a zajistěte, aby nemohlo dojít k úrazu nebo k poškození materiálů.

## Bezpečnost při používání el. energie



**VÝSTRAHA! U elektrických strojů vždy existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Vyhněte se nepříznivým povětrnostním podmínkám a zabraňte tělesnému kontaktu s bleskosvody a s kovovými objekty. Vždy postupujte podle pokynů v Návodu k obsluze, aby nedošlo ke škodám.**



**VÝSTRAHA! Neomývejte stroj vodou, protože voda by mohla vniknout do elektrického systému nebo do motoru a mohlo by dojít k poškození stroje nebo ke zkratu.**

- Vždy připojujte stroj přes zemní jistič s ochranou osob, tj. jistič, který vypíná při zemním spojení 30 mA.
- Stroj je nutno zapojit do zásuvky s uzemněním.
- Zkontrolujte, aby napětí v síti souhlasilo s tím, které je uvedeno na štítku na stroji.
- Zkontrolujte, zda není kabel a prodlužovací kabel poškozen a je v dobrém stavu. Vždy používejte prodlužovací kabely schválené pro venkovní použití.
- Nikdy nepoužívejte stroj, je-li poškozen kabel nebo zástrčka, ale dejte jej opravit do autorizovaného servisu.
- Prodlužovací kabel nesmí být zamotaný – zvyšuje se tím nebezpečí jeho přehřátí.

- Stroj nikdy nepřemísťujte vlečením za kabel a při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel.
- Držte všechny kabely a prodlužovací kabely mimo dosah vody, oleje a ostrých okrajů. Dejte pozor, aby nebyl kabel přivřen do dveří, neuvázl za plot a podobně. Toto může jinak způsobit že se předmět stane vodivým.

## Osobní bezpečnost

- Nikdy nepoužívejte stroj, jste-li unaveni, jestliže jste požili alkohol nebo jestliže užíváte léky, které by mohly ovlivnit váš zrak, úsudek nebo pohybovou koordinaci.
- Pokud je spuštěný motor, nikdy nenechávejte stroj bez dozoru.
- Při delších přestávkách v činnosti stroj vždy odpojte od el. proudu.
- Nikdy nepracujte sami. Vždy musí být přítomna další osoba. Kromě toho, že vám může pomoci při sestavování stroje, vám může rovněž pomoci v případě nehody.
- Lidé a zvířata vás mohou rozptýlit a můžete ztratit kontrolu nad strojem. Z tohoto důvodu se vždy soustřeďte na daný úkol.
- Vždy pracujte tak, abyste měli snadný přístup k nouzovému vypínači.

## Používání a údržba

- Stroj je určen k použití v průmyslových aplikacích zkušenou obsluhou.
- Kontrola a/ nebo údržba se provádí s vypnutým motorem a kabelem vytaženým ze zásuvky.
- Před povolením posuvné jednotky vždy zajistěte pouzdro jednotky, aby vrtačka a vrták nespadly směrem ke koncové zářezce.
- Stroj nepřetěžujte. Přetížení by mohlo stroj poškodit.
- Před přemísťováním stroj vždy vypněte.
- Zkontrolujte zda jsou všechny spojky, propojení a kabely neporušené a zda neobsahují prach.
- Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou k němu dobře připojeny všechny kabely a přívod vody.
- Před vytažením napájecího kabelu vždy nejprve vypněte zdroj a počkejte, dokud se motor úplně nezastaví. Pokud nastane nouzová situace, stiskněte červený nouzový vypínač.
- Všechny části udržujte v dobrém provozuschopném stavu a zajistěte, že všechny spoje budou správně dotaženy.

## Hlavní principy činnosti

### Funkce potenciometru

- Jednotka je posouvána nahoru a dolů po sloupku otáčením potenciometru jedním nebo druhým směrem.
- Pokud není při zapnutí zařízení potenciometr v nulové poloze, posouvání nebude zahájeno, dokud potenciometr nepřejde přes nulovou polohu.
- Otáčením potenciometru nastavte zatížení. Nastavení je možné provést v intervalu 1 – 18 A pro 230V verzi a 1 – 28 A pro 110V verzi.

## Ochranné mechanizmy a samoregulace

Pokud dojde k odchylce od normálního provozu, kontrolka začne velmi rychle blikat, aby přilákala pozornost obsluhy. K této situaci může dojít například když je příliš vysoká teplota motoru, dojde-li k přetížení nebo když motor vrtačky prošel zpracovávaným materiálem a jednotka zastaví posuv.

Když kontrolka bliká vysokou frekvencí, motor vrtačky nelze použít. Funkci posuvu je možné zapnout otočením potenciometru do nulové polohy. Kontrolka začne blikat nižší frekvencí. Dalším stisknutím vypínače jednotku zastavíte. Jednotka musí být úplně vypnutá, aby byl možný návrat do normálního režimu.

- Jednotka posuvu může číst hodnoty z motorové ochrany Elgard™ (motory vrtaček Husqvarna). Je-li použita společně se stroji vybavenými touto motorovou ochranou, jednotka optimalizuje činnost podle použitého motoru vrtačky, aby nedošlo k jeho přetížení.

Pokud je výkon dodávaný motoru vrtačky příliš vysoký, jednotka přejde do regulovaného režimu. V tomto režimu jednotka zastaví posuv dolů a může se kousek vrátit, než bude v posuvu dolů pokračovat.

Když ochrana Elgard™ vypne, jednotka posuvu odečte hodnotu. Tato nová hodnota bude odpovídat hodnotě 100 % na potenciometru, což znamená, že obsluha může pokračovat v práci bez přetížení motoru. Nová max. hodnota zůstane v platnosti, dokud nebude jednotka posuvu vypnuta. Potom se potenciometr vrátí do normálního režimu.

Je-li motor vrtačky přetížen a systém Elgard™ není spuštěn, posuvná jednotka zastaví posuv a vypne motor vrtačky, aby ho chránila. Pokud je ochrana proti přetížení opakovaně aktivována, mohlo dojít k závadě systému Elgard™ motoru vrtačky. Obratě se na servis.

- Když vrtačka projde betonem, výkon se sníží. Jestliže bude výkon po určitou dobu pod jistou hodnotou, jednotka automaticky zastaví posuv dolů a vypne motor vrtačky.
- Pokud je výkon dodávaný motoru jednotky příliš vysoký a motor by se přetížil, posuvná jednotka se vypne. K tomu může dojít při vrtání pomocí vrtáků o průměru menším než 100 mm, při vrtání do velmi měkkého betonu, v případě chybného sestavení nebo když pouzdro posuvné jednotky nejezdí po sloupku hladce. Upravte rychlost posuvu a motor vrtačky nepřetěžujte!

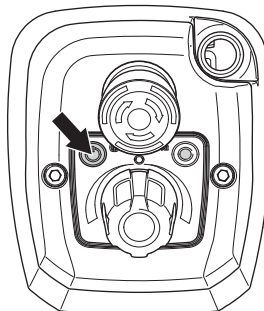
## Startování a vypínání

### Před nastartováním

- Zkontrolujte, zda byl stroj správně sestaven a zda není poškozen. Přečtěte si pokyny v části „Montáž a nastavení“.
- Otočením nouzového vypínače ve směru chodu hodinových ručiček zkontrolujte, zda není stisknutý.
- Zkontrolujte, zda je potenciometr v nulové poloze.

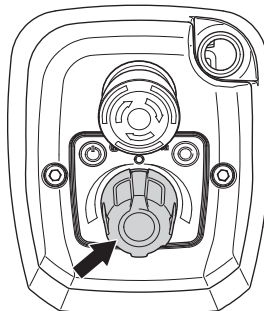
## Startování

- Stiskněte vypínač. Kontrolka trvale svítí, což značí, že na výstupu z jednotky je přítomno napětí.



**Pamatujte si! To platí pro vrtačky vybavené zemním jističem.** Pokud je zemní jistič na stroji aktivován, v tomto okamžiku je možné ho resetovat.

- Spusťte motor vrtačky. Přečtěte si pokyny v návodu k použití použitého motoru vrtačky.
- Otočte potenciometrem do požadované polohy a spusťte posuv.



- Je-li motor vrtačky vybaven indikátorem přetížení, lze ho použít jako vizuální pomůcku pro nastavení správné rychlosti posuvu.
- Chcete-li zajistit optimální využití, nechte stroj po dosažení správné rychlosti posuvu pracovat samostatně.

## Vypínání

- Dalším stisknutím vypínače jednotku zastavíte.

## Přeprava a přechovávání

- Před přemístováním zařízení vždy vypněte jednotku posuvu a odpojte napájecí kabel.
- K uskladnění zařízení použijte přiložená pouzdra.
- Zařízení při transportu zajistěte, aby nedocházelo k poškození a nehodám.
- Skladujte zařízení v uzamykatelném prostoru mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Skladujte stroj a jeho vybavení v suchém prostředí, kde nemrzne.
- Nevystavujte stroj teplotám převyšujícím 45 °C nebo přímému slunečnímu světlu.

## Údržba



**VÝSTRAHA!** Uživatel smí provádět pouze takové údržbářské a servisní úkoly, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Rozsáhlejší zásahy je nutno nechat provést autorizované servisní dílně.

Používejte osobní ochranné pomůcky. Viz pokyny v části **Osobní ochranné pomůcky**.

Životnost stroje se může zkracovat a riziko úrazů zvyšovat, jestliže se údržba stroje neprovádí správně anebo se opravy neprovádějí odborně. Pokud potřebujete další informace, obraťte se na nejbližší servisní dílnu.

## Všeobecně

- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní funkce stroje. Přečtěte si pokyny v části „Bezpečnostní výbava stroje“.

## Čištění

- Očistěte stroj zvenku. Čistěte utěrkou nebo kartáčkem.
- K čištění stroje nepoužívejte mytí vodou pod vysokým tlakem.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

## Technické údaje

<b>Nominální napětí, V</b>	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
<b>Nominální výkon, W</b>	80
<b>Jmenovitý proud, A</b>	
230 V	0,6
110 V	1,25
<b>Stupeň ochrany</b>	IP65
<b>Hmotnost, kg/lb</b>	3,6/7.9
<b>Max. průměr vrtáku, mm/palce</b>	450
<b>Rychlost posuvu – max., m/min.</b>	3,2
<b>Hladiny hluku</b>	
Hladina akustického tlaku na sluch obsluhy, dB(A)	78

Hladina akustického tlaku měřená podle normy EN 12348. Uváděná data pro hladinu akustického tlaku mají typickou statistickou odchylku (standardní odchylku) 1,0 dB(A).

## ES Prohlášení o shodě

### (Platí pouze pro Evropu)

**Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, tímto prohlašuje, že jednotka pro automatické řízení a vrtání pro stojan vrtačky **Husqvarna AD 10** s výrobním číslem 2010 a vyšším (rok je zřetelně označen obyčejným písmem na typovém štítku a za ním následuje výrobní číslo), vyhovuje požadavkům SMĚRNICE RADY:

- ze 17. května 2006 „týkající se strojních zařízení“ **2006/42/EC**.
- ze dne 15. prosince 2004 "týkající se elektromagnetické kompatibility" **2004/108/EEC**.
- z 12. prosince 2006 „o elektrickém vybavení“ **2006/95/EC**.
- z 8. června 2011 „o omezení používání některých nebezpečných látek“ **2011/65/EU**.

Byly uplatněny následující standardní normy:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Göteborg, 12. dubna 2015



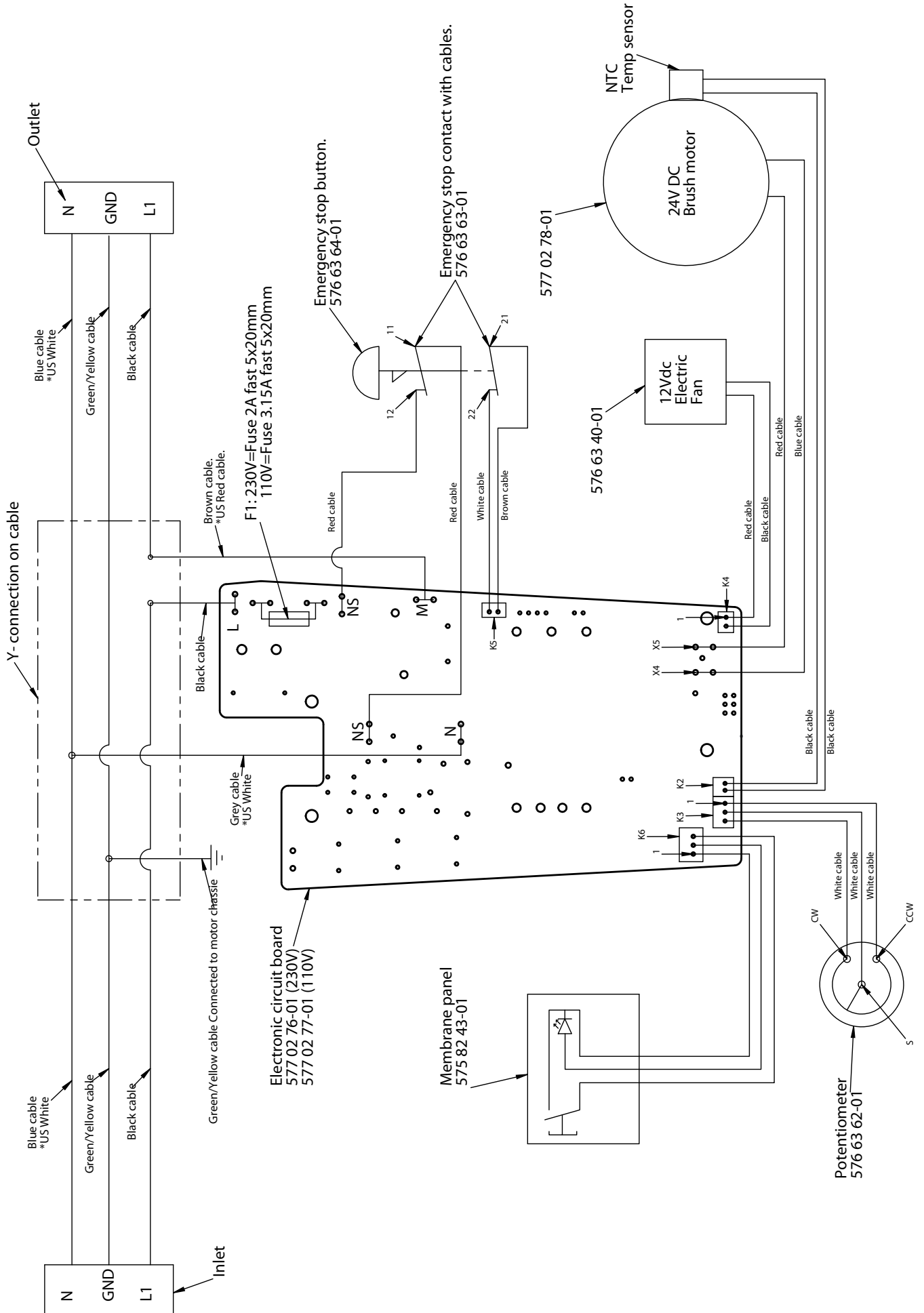
Helena Grubb

Viceprezident, divize Construction Equipment Husqvarna AB

(Autorizovaný zástupce společnosti Husqvarna AB a odpovědný za technickou dokumentaci.)



# SCHEMA ZAPOJENÍ







**HU - Eredeti útmutatás, PL - Instrukcja oryginalna  
SK - Pôvodné pokyny, CZ - Původní pokyny**



**1157654-50**

**2015-08-25**